



中車，炸爆車汽有一六期星部總東蘭格英軍英
的置放軍和共愛北是信相，傷受子妻他和士中軍英名一
該殘車汽軍英

羅尼亞逐法國記者

【本報多倫多訊】法國記者羅尼亞，因在羅尼亞境內，非法持有武器，被當地政府逐出。羅尼亞在羅尼亞境內，非法持有武器，被當地政府逐出。羅尼亞在羅尼亞境內，非法持有武器，被當地政府逐出。

古巴責美貿易禁制 運動員服藥難測試

【本報多倫多訊】古巴政府對美國對古巴實施的貿易禁制，表示強烈不滿。古巴政府認為，美國的禁制措施，嚴重損害了古巴的經濟利益。古巴政府並表示，運動員在服藥測試方面，也面臨著巨大的困難。

澳洲觀光熱氣球觸電 駕駛員和一乘客死亡

【本報多倫多訊】一名澳洲觀光熱氣球駕駛員，在飛行過程中，不幸觸及高壓電線，導致駕駛員和一名乘客死亡。事故發生在澳洲南部地區，當時熱氣球正在進行觀光飛行。

哥倫比亞一記者被殺 三販毒疑犯昨被引渡赴美受審

【本報多倫多訊】一名哥倫比亞記者，在執行任務時，不幸被三名販毒疑犯殺害。三名疑犯已被引渡回美國，並將於近日在美國法院受審。哥倫比亞政府對此表示強烈譴責。

薩爾瓦多檢察長 青教會煽動暴力

【本報多倫多訊】薩爾瓦多檢察長，近日在法庭上指控，青教會（C-13）在薩爾瓦多境內，煽動暴力，導致多人死亡。檢察長表示，青教會的行動，嚴重威脅到了薩爾瓦多的和平與穩定。

薩爾瓦多檢察長 青教會煽動暴力

【本報多倫多訊】薩爾瓦多檢察長，近日在法庭上指控，青教會（C-13）在薩爾瓦多境內，煽動暴力，導致多人死亡。檢察長表示，青教會的行動，嚴重威脅到了薩爾瓦多的和平與穩定。

薩爾瓦多檢察長 青教會煽動暴力

【本報多倫多訊】薩爾瓦多檢察長，近日在法庭上指控，青教會（C-13）在薩爾瓦多境內，煽動暴力，導致多人死亡。檢察長表示，青教會的行動，嚴重威脅到了薩爾瓦多的和平與穩定。

薩爾瓦多檢察長 青教會煽動暴力

【本報多倫多訊】薩爾瓦多檢察長，近日在法庭上指控，青教會（C-13）在薩爾瓦多境內，煽動暴力，導致多人死亡。檢察長表示，青教會的行動，嚴重威脅到了薩爾瓦多的和平與穩定。

薩爾瓦多檢察長 青教會煽動暴力

【本報多倫多訊】薩爾瓦多檢察長，近日在法庭上指控，青教會（C-13）在薩爾瓦多境內，煽動暴力，導致多人死亡。檢察長表示，青教會的行動，嚴重威脅到了薩爾瓦多的和平與穩定。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

- 中國去頭有光白蝦及蝦肉
- 中國AAA去頭有光白蝦及蝦肉
- 越南去頭有光白蝦及蝦肉
- 越南AAA去頭有光白蝦及蝦肉
- 泰國去頭有光白蝦及蝦肉
- 泰國AAA去頭有光白蝦及蝦肉
- 大小西士龍蝦及扒蝦尾
- 急凍香港生鮮蝦及扒蝦尾
- 去衣鮮蝦筒

常備各種魚類

- 紅衫魚
- 黃花魚
- 牙帶魚
- 墨生魚
- 魚魚
- 魚魚
- 魚魚
- 魚魚
- 魚魚
- 魚魚

新到日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號，電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

冬季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

撲滅罪行 · 人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

出版日期： 月 日 至 月 日 止

姊妹阿蘭響各杉礮連響，
急急就探班，阿蘭出道幾
記得幾年前，阿蘭出道幾
個月，開始有人捧場，有個率
僑一心託住嚙上搭班老漢，
未有人選，甜從同鄉友人上薦
舞，見到阿蘭響為天人，這則
返屋企。阿蘭最初結伴年紀大
輕型迫擊炮攜行容
易，適合步兵用火

署的兩種輕型迫擊炮，
和八十一毫米，兩者均
全重只六點二七五公
斤，操作，加上它有精密的
瞄準器。這種能夠發射殺傷榴
彈的輕武器，最宜作為步兵
迫擊炮（如圖），重量較前
五

賭博
果跟不
流，也
向沒落
例如
馬可以
人如癡
港重要
有是它

有變化大有關連。王

講義氣
特定的
得開，
單是
行政上
庭什一
勝於交
平流一
那末，
總

CHINA VISION

節目表

「三元及第」大貢獻

亞視全新節目·A級猛片·月費\$5.00或\$9.95

超值月費·只需\$5或\$9.95

由十二月起，中文電視(36台)月費調低至\$9.95，如已安裝有付費電視如電影台(SUPER CHANNEL)、家庭台(FAMILY CHANNEL)，或國泰電視(CATHAY TV)等，每月只需繳付\$5即可收看中文電視所有節目，此超值月費，加拿大中文電視有限公司，經已與羅渣士有線電視公司簽訂合約，將長期保持。此特價優待首先在羅渣士有線公司推出，其他公司詳情容後公布。

免費播映一星期

由十一月廿三日至卅日，中文電視(36台)免費播映皇牌節目，先睹為快。

特惠安裝

所有基本羅渣士有線電視用戶於十一月廿三日至十二月卅一日，安裝中文電視，可獲免費自行安裝，或平價(\$10.00)上門安裝優待。安裝詳情請電：

加拿大中文電視有限公司
地址：緬街629號，金門中心108室
電話：684-1666

Rogers

羅渣士有線電視(查詢電話)
溫哥華、本拿比及烈治文733-3333
高貴林至米信941-9431

電話查詢時間：由早上八時至晚上八時(七天營業)

自行安裝者請到下列地址：

* 5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER
* 4277 KINGSWAY, BURNABY
* 1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

營業時間：星期一至五：8:30A.M. to 6:00P.M.

星期六：9:00A.M. to 5:00P.M.

星期一至星期五					六	11/25	12/2	9	16	23	30	日					11/26	12/3	10	17	24	31				
2:30	節目表 / 160 情報站				2:30	節目表 / 160 情報站						2:30	節目表 / 160 情報站				2:30	節目表 / 160 情報站				2:30	節目表 / 160 情報站			
2:35	每日新聞 (重)				2:35	每日新聞 (重)						2:35	每日新聞 (重)				2:35	每日新聞 (重)				2:35	每日新聞 (重)			
3:15	粵語長片				3:15	戲曲欣賞						3:15	國語綜藝				3:15	國語綜藝				3:15	國語綜藝			
4:30	銀色劇場 俠客行 莫少聰 曾亞軍 主演					杏林春雨 蝴蝶杯 哭祖廟 第一集 第二集 第三集 第四集							呂洞賓 羅女牧羊 教孤記 林冲 第一集 第二集 第三集 第四集					孫中山與宋慶齡 第一集 第三集 第五集 第二集 第四集 第六集					孫中山與宋慶齡 第一集 第三集 第五集 第二集 第四集 第六集			
5:15	下午茶 (婦女節目)				4:00	週末電影						4:00	週末電影				4:00	週末電影				4:00	週末電影			
6:00	國語新聞					香港一六八						5:30	中國新聞一週				5:00	中國新聞一週				5:00	中國新聞一週			
6:25	華視新聞				6:00	國語新聞						6:00	愛的呼聲				5:30	愛的呼聲				5:30	愛的呼聲			
6:40	飛虎隊 (兒童節目)				6:25	華視新聞						6:40	45 分鐘時事追擊				6:00	45 分鐘時事追擊				6:00	45 分鐘時事追擊			
7:00	每日新聞				6:40	掌相與風水						7:00	認識加拿大				6:40	認識加拿大				6:40	認識加拿大			
7:45	第一度劇場 上海風雲 (鄭少秋、張敏主演)				7:00	每日新聞						7:45	週日劇場: 夜琉璃 (每日													

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟、省油、耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

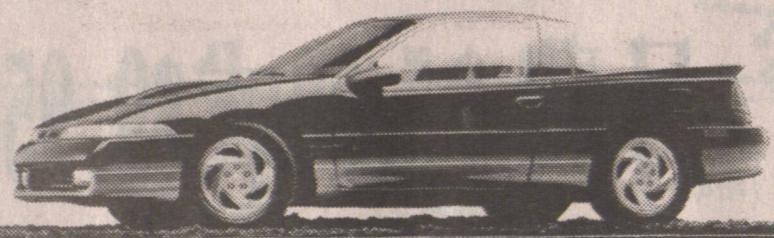
忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！



三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機、電鐘、風油、動力輔助剎車)

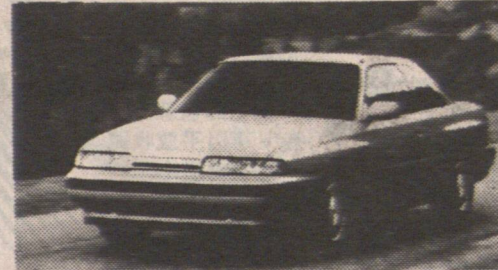
並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

營業代表
PETER MO
巫家耀營業代表
SAM WONG
黃文坤營業代表
ANDY CHOW
周淦華營業代表
VULCA LEE
李從勤

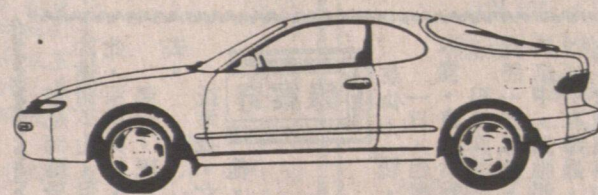
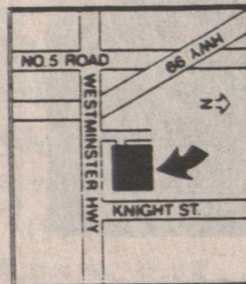
廿五週年



Richmond
Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆STEPHEN KAN
簡元湛

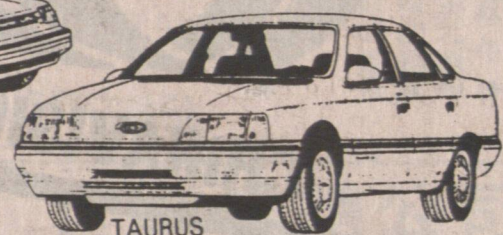
聯絡電話: 273-3766

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表TEMPO
北美最暢銷房車TAURUS
北美冠軍豪華房車ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理PHILIP LUI
營業代表

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

273-7331

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



北溫富豪
平通全省



SUBARU
LEGACY

歡迎查詢

本期特別介紹

VOLVO 富豪 89

760 TURBO (STK # 2590)

\$ 36,995 + PDI

(780) \$ 44990 TURBO

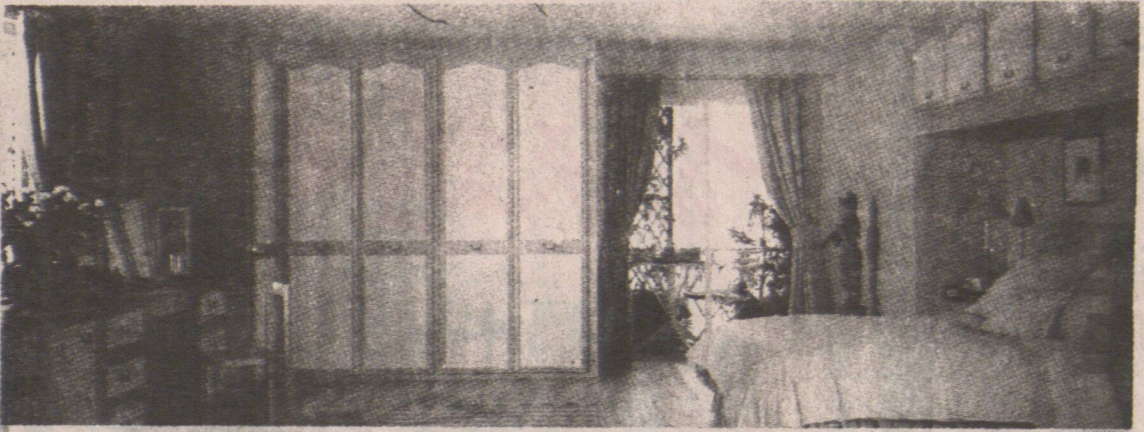
六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待！！

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586



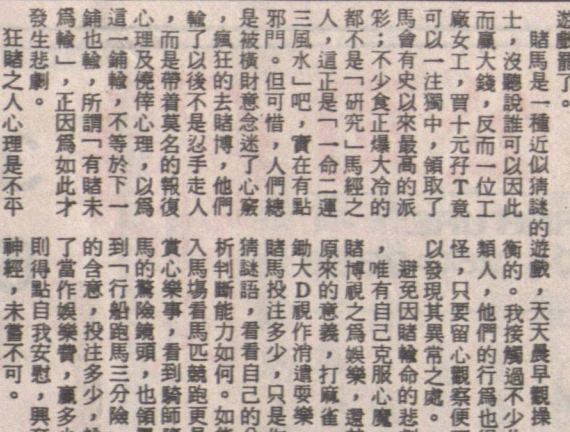
小朋友時常喜歡做公主，因為又白又嫩，公主是她的最愛。

自己心魔最難敵

會有一位馬蹄界資深人士說過：「馬蹄之人心魔最難敵。」這句話聽起來似乎有些荒謬，但如果你仔細想想，卻會發現這是一句非常有道理的至理名言。

馬蹄界人士之所以會說出這句話，是因為他們在馬蹄界中，所面對的競爭，往往不是來自於外在的壓力，而是來自於內在的心魔。在馬蹄界中，競爭是非常激烈的，每個人都希望能夠贏得多一點，贏得好一點。但是，在這種競爭背後，每個人都會感到一種莫名的壓力，一種來自於內在的恐懼。這種恐懼，就是心魔。

心魔是一種非常可怕的力量，它會讓人失去理智，讓人做出一些讓人意想不到的事情。在馬蹄界中，心魔會讓人失去冷靜，讓人做出一些錯誤的決定。這就是為什麼馬蹄界人士會說：「馬蹄之人心魔最難敵。」



小朋友時常喜歡做公主，因為又白又嫩，公主是她的最愛。

家庭樂事

「家庭」是一個多麼溫馨的字眼，它代表了我們最親近的人，代表了我們最溫暖的家。在家庭中，我們可以找到屬於自己的那份快樂和滿足。

家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。它可以是和家人一起吃飯、聊天，也可以是和家人一起散步、運動。家庭樂事，就是那些讓我們感到幸福的事情。

在家庭中，我們應該學會如何去愛，如何去關心。我們應該學會如何去包容，如何去理解。家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。



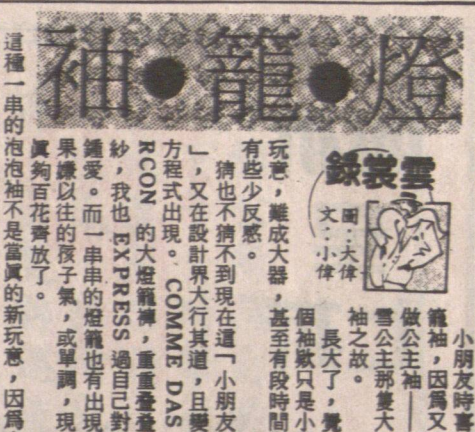
小朋友時常喜歡做公主，因為又白又嫩，公主是她的最愛。

化妝品種類繁多

化妝品是現代女性生活中不可或缺的一部分。隨著社會的進步和人們審美觀念的改變，化妝品的種類也日益繁多。

化妝品的種類可以分為很多種，比如：粉底、眼影、口紅、腮紅等等。每一種化妝品都有其獨特的作用，也都有其獨特的使用技巧。

在選擇化妝品時，我們應該根據自己的膚質和需要來選擇。我們應該選擇那些品質好、效果好的化妝品。我們應該選擇那些讓我們感到舒適、讓我們感到快樂的化妝品。



小朋友時常喜歡做公主，因為又白又嫩，公主是她的最愛。

我·等·蟻·民

「我·等·蟻·民」這是一個多麼沉重的名字。它代表了那些在社會底層掙扎、在貧困和飢餓中掙扎的人們。

我·等·蟻·民，我們是社會的弱者，我們是社會的邊緣人。我們沒有權力，我們沒有地位。我們只能默默地承受著生活的壓力和社會的歧視。

我·等·蟻·民，我們需要幫助，我們需要關懷。我們需要有人來關心我們，有人來幫助我們。我們需要有人來改變我們的命運，有人來改變我們的未來。

再談胎兒訓練

胎兒訓練是現代育兒中的一個重要環節。通過胎兒訓練，我們可以幫助胎兒更好地適應環境，提高胎兒的智力水平。

胎兒訓練的方法有很多種，比如：聽音樂、看圖片、做運動等等。我們應該根據胎兒的年齡和特點來選擇合適的訓練方法。

胎兒訓練的目的是為了提高胎兒的智力水平，提高胎兒的適應能力。我們應該認真對待胎兒訓練，讓胎兒在快樂和健康的環境中成長。

家庭樂事

「家庭」是一個多麼溫馨的字眼，它代表了我們最親近的人，代表了我們最溫暖的家。在家庭中，我們可以找到屬於自己的那份快樂和滿足。

家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。它可以是和家人一起吃飯、聊天，也可以是和家人一起散步、運動。家庭樂事，就是那些讓我們感到幸福的事情。

在家庭中，我們應該學會如何去愛，如何去關心。我們應該學會如何去包容，如何去理解。家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。

化妝品種類繁多

化妝品是現代女性生活中不可或缺的一部分。隨著社會的進步和人們審美觀念的改變，化妝品的種類也日益繁多。

化妝品的種類可以分為很多種，比如：粉底、眼影、口紅、腮紅等等。每一種化妝品都有其獨特的作用，也都有其獨特的使用技巧。

在選擇化妝品時，我們應該根據自己的膚質和需要來選擇。我們應該選擇那些品質好、效果好的化妝品。我們應該選擇那些讓我們感到舒適、讓我們感到快樂的化妝品。

我·等·蟻·民

「我·等·蟻·民」這是一個多麼沉重的名字。它代表了那些在社會底層掙扎、在貧困和飢餓中掙扎的人們。

我·等·蟻·民，我們是社會的弱者，我們是社會的邊緣人。我們沒有權力，我們沒有地位。我們只能默默地承受著生活的壓力和社會的歧視。

我·等·蟻·民，我們需要幫助，我們需要關懷。我們需要有人來關心我們，有人來幫助我們。我們需要有人來改變我們的命運，有人來改變我們的未來。

美麗半截裙

美麗半截裙是現代女性衣櫃中必不可少的一件單品。它既時尚又大方，既優雅又休閒。

美麗半截裙的款式有很多種，比如：直筒裙、包臀裙、蓬鬆裙等等。我們應該根據自己的身材和需要來選擇合適的款式。

美麗半截裙的顏色也有很多種，比如：黑色、白色、灰色等等。我們應該選擇那些讓我們感到舒適、讓我們感到快樂的顏色。

家庭樂事

「家庭」是一個多麼溫馨的字眼，它代表了我們最親近的人，代表了我們最溫暖的家。在家庭中，我們可以找到屬於自己的那份快樂和滿足。

家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。它可以是和家人一起吃飯、聊天，也可以是和家人一起散步、運動。家庭樂事，就是那些讓我們感到幸福的事情。

在家庭中，我們應該學會如何去愛，如何去關心。我們應該學會如何去包容，如何去理解。家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。

化妝品種類繁多

化妝品是現代女性生活中不可或缺的一部分。隨著社會的進步和人們審美觀念的改變，化妝品的種類也日益繁多。

化妝品的種類可以分為很多種，比如：粉底、眼影、口紅、腮紅等等。每一種化妝品都有其獨特的作用，也都有其獨特的使用技巧。

在選擇化妝品時，我們應該根據自己的膚質和需要來選擇。我們應該選擇那些品質好、效果好的化妝品。我們應該選擇那些讓我們感到舒適、讓我們感到快樂的化妝品。

我·等·蟻·民

「我·等·蟻·民」這是一個多麼沉重的名字。它代表了那些在社會底層掙扎、在貧困和飢餓中掙扎的人們。

我·等·蟻·民，我們是社會的弱者，我們是社會的邊緣人。我們沒有權力，我們沒有地位。我們只能默默地承受著生活的壓力和社會的歧視。

我·等·蟻·民，我們需要幫助，我們需要關懷。我們需要有人來關心我們，有人來幫助我們。我們需要有人來改變我們的命運，有人來改變我們的未來。

剪草搬屋

剪草搬屋是現代生活中的一件大事。它需要我們付出大量的精力和金錢，但它也是我們生活中必不可少的一部分。

剪草搬屋的方法有很多種，比如：請人剪草、自己剪草、請人搬屋、自己搬屋等等。我們應該根據自己的情況來選擇合適的方法。

剪草搬屋的目的是為了讓我們的生活更加舒適、更加美好。我們應該認真對待剪草搬屋，讓我們的生活更加美好。

家庭樂事

「家庭」是一個多麼溫馨的字眼，它代表了我們最親近的人，代表了我們最溫暖的家。在家庭中，我們可以找到屬於自己的那份快樂和滿足。

家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。它可以是和家人一起吃飯、聊天，也可以是和家人一起散步、運動。家庭樂事，就是那些讓我們感到幸福的事情。

在家庭中，我們應該學會如何去愛，如何去關心。我們應該學會如何去包容，如何去理解。家庭樂事，就是那些讓我們感到快樂和滿足的事情。

化妝品種類繁多

化妝品是現代女性生活中不可或缺的一部分。隨著社會的進步和人們審美觀念的改變，化妝品的種類也日益繁多。

化妝品的種類可以分為很多種，比如：粉底、眼影、口紅、腮紅等等。每一種化妝品都有其獨特的作用，也都有其獨特的使用技巧。

在選擇化妝品時，我們應該根據自己的膚質和需要來選擇。我們應該選擇那些品質好、效果好的化妝品。我們應該選擇那些讓我們感到舒適、讓我們感到快樂的化妝品。

我·等·蟻·民

「我·等·蟻·民」這是一個多麼沉重的名字。它代表了那些在社會底層掙扎、在貧困和飢餓中掙扎的人們。

我·等·蟻·民，我們是社會的弱者，我們是社會的邊緣人。我們沒有權力，我們沒有地位。我們只能默默地承受著生活的壓力和社會的歧視。

我·等·蟻·民，我們需要幫助，我們需要關懷。我們需要有人來關心我們，有人來幫助我們。我們需要有人來改變我們的命運，有人來改變我們的未來。

我·等·蟻·民

「我·等·蟻·民」這是一個多麼沉重的名字。它代表了那些在社會底層掙扎、在貧困和飢餓中掙扎的人們。

我·等·蟻·民，我們是社會的弱者，我們是社會的邊緣人。我們沒有權力，我們沒有地位。我們只能默默地承受著生活的壓力和社會的歧視。

我·等·蟻·民，我們需要幫助，我們需要關懷。我們需要有人來關心我們，有人來幫助我們。我們需要有人來改變我們的命運，有人來改變我們的未來。

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何澤祺 三二二-六八八八，黃健明 六八八-五五七六，馮紹明 三二二-五五五五。

協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一，二九四-一六一一。

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

加西本田銷售及服務冠軍代理

90年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

營業及租車部代表 DAVID MIU 苗先生 BUS. 270-1367

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 維修部由日本訓練技師主理 直接傳呼機680-4188

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優元
導送平富良

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：604-273-6898
JOSEPH HENG 貸款經理

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優元

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全
程 140 元

吳師傳 872-8717

Jeep Eagle

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全140元
※聘請大溫哥華各區男女經驗教師師傳多名※

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許翻譯協助您解決英文試題之困難！

我們的中文、英文、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全
程 140 元

吳師傳 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新車
十旗吞旗氣氣春春鮮運
千乾乾炸炸春春桃蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

• 級新建築公司 •
Chi Sun Construction Co.
建築工程 屋頂工程 內外油漆 磚牆工程 廚房裝修 浴室裝修 廁所裝修 廚房裝修 浴室裝修 廁所裝修
電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

威文建築設計裝修
瓷磚 水電 土庫 內外 商業 專
磚房 屋頂 庫房 建築 內外 驗
鋪路 按圖 更改 新屋 翻建 屋
砌台 裝換 建屋 漆新 宅屋
644-6168 或 432-9888

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼: 686-6220
磚油 廁所 水電 土庫 商業 專
油漆 廚房 浴室 廁所 廚房 浴室 廁所
水電 土庫 商業 專

煒華電器
政府 商業 住宅 電器 裝修
253-8082 周生

榮華
建築 裝修
電話: 250-8123
290-2346

永輝裝修公司
內外 油漆 磚牆 廚房 浴室 廁所
電話: 879-5018 874-1752
傳呼: 650-9390

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

CBA 防盜系統
保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經照
理裝統視統統驗照
434-1166 Pager 645-1002

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土庫舊
格小外庫工庫屋
相裝油間翻
宜修漆格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車園水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

佳記
柏熟 水 喉 修
文 水 按 電
護 爐 裝
理 燈 理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
政府 商業 住宅 電器 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商新煤廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工
照文建喉渠板鋪房房程價
公司 876-4594 (24hrs) 667-2894

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修
價程渠修築砌漆格建修

中華 建築裝修
公司 電話: 250-8123
290-2346
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 磚牆工程 廚房裝修 浴室裝修 廁所裝修 水電工程 土庫工程 商業工程 專
新造廁所 精修水喉 876-2021

專印喜帖餐紙
685-8575

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996
254-0612 傳呼機 650-7500

成功建築裝修
水泥 瓷磚
油漆 木工
電話: 251-5268

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚 土庫 內外 油漆 磚牆 廚房 浴室 廁所
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

J. MONIZ DEV. LTD.
承工裝歐建廿
包程陸築年
建翻翻師
屋劃新傳
英語電 420-1587

李氏為你裝修
內外 瓷磚 各種 廚房 花園 陽台 免費
油漆 地板 圍欄 改建 設計 估價
請五時後電 255-3301
253-5701

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土庫維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 255-3772

華華建築裝修
舊土內外瓷磚水承
屋庫外房磚電建
新間閣廚膠板工
業新格漆櫃台屋
電話: 872-0748

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油車翻
格換所漆房新
日夜電話: 255-3892

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

長城建築裝修
水內膠屋水園廚土柏
電外板頂泥車庫樓文
水油漆牆面磚房樓商
木工 漆 磚 砌 台 業
電話: 253-6043
(日) 649-0297

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

急修漏水
屋頂 水漏 水喉 水喉
電話: 250-8123

急修漏水
屋頂 水漏 水喉 水喉
電話: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
務務照器 箱
876-0278
傳呼 686-8677

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚盜內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欸屋石建
估翻補安車庫翻翻改
價新漏裝房欄砌建
公司電話 657-8278 254-2595

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢特平
※手工精良, 免費估價

超羣建築工程公司
商業住宅 更換門窗 露台車房 露台車房 露台車房
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房翻新 浴室翻新 廁所翻新
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

長程搬運公司
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有包裝 具有燕梳
長途短途 一律歡迎
具有經驗 天天營業
電話: 253-2841 / 253-8382
傳呼機: 650-9279

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

僑心建築裝修
435-4512
外牆膠板 屋頂水潤 土庫間格 浴室廁所 浴室廁所 浴室廁所
電話: 435-4512

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311
無線電話: 657-7962
免內翻土加商新專政
估外新庫建業屋驗註
價油裝間工工樓承豐
漆修格程廠宇建富

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙免
頂頂期潤窗窗窗費
翻翻維保安安翻估
新修養裝裝新價

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備
加改電表電箱 緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

百福燒焊
防盜 * 平安
(工廠) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
大小凍房 肉食瓜果櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 破頭雪櫃
裝置設計 空氣調節

鴻運建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
漏翻安鋁露路園間油電廚
新裝窗台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
250-8022
瓷舊浴土內園水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新厠格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外款屋屋內水天各大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

深圳市掃蕩黑社會

繳獲一批贓物 and 槍械犯罪工具

【本報訊】據悉，深圳警方在過去一個月內，全市共查獲黑社會犯罪工具、贓物、槍械等，價值達一百多萬元。警方表示，這些贓物、槍械等，是黑社會犯罪活動的重要工具，也是黑社會犯罪活動的重要證據。警方在過去一個月內，共查獲黑社會犯罪工具、贓物、槍械等，價值達一百多萬元。警方表示，這些贓物、槍械等，是黑社會犯罪活動的重要工具，也是黑社會犯罪活動的重要證據。

荷公司售污染飼料

令英荷乳牛中鉛毒

【本報訊】荷蘭一家農業公司，因出售含有鉛毒的飼料，導致英國和荷蘭的乳牛中鉛含量超标。該公司負責人表示，他們對此事感到震驚，並已採取措施，防止類似事件再次發生。英國和荷蘭的衛生部門已對該公司進行了調查，並要求該公司停止出售含有鉛毒的飼料。

英南部鐵路公路

廿輛車連環相撞

【本報訊】英國南部地區，發生一起嚴重的連環相撞事故，涉及二十多輛汽車。事故發生在繁忙的公路上，導致交通大面積中斷。警方表示，事故原因可能是由於天氣惡劣和車速過快。目前，事故正在進一步調查中。

戈爾巴喬夫劃出底線

非共人士

【本報訊】蘇聯領導人戈爾巴喬夫在最近的演說中，劃出了對非共人士的底線。他表示，蘇聯政府將不會容忍任何威脅到國家安全的行为。戈爾巴喬夫的演說引起了國際社會的廣泛關注。

北京結婚費用逾萬元

有的向父母要錢的人學借債

【本報訊】據調查，在北京結婚的費用已高達一萬多萬元。一些年輕人為了籌集婚費，不得不向父母要錢，甚至借債。這種現象引起了社會的廣泛關注。

美殺人犯押解途中

車後突開槍殺兩警

【本報訊】一名美國殺人犯在押解途中，突然開槍殺害了兩名警察。警方在接到報警後趕到現場，但為時已晚。目前，該名殺人犯已被警方逮捕，並正接受進一步調查。

狂風吹場食堂圍牆

美學童七死廿三傷

【本報訊】美國加州發生一起嚴重的風暴，導致多處圍牆倒塌，造成多人受傷。據悉，這場風暴是由於強風和暴雨引起的。目前，救援工作正在進行中。

美殺人犯押解途中

車後突開槍殺兩警

【本報訊】一名美國殺人犯在押解途中，突然開槍殺害了兩名警察。警方在接到報警後趕到現場，但為時已晚。目前，該名殺人犯已被警方逮捕，並正接受進一步調查。

北京結婚費用逾萬元

有的向父母要錢的人學借債

【本報訊】據調查，在北京結婚的費用已高達一萬多萬元。一些年輕人為了籌集婚費，不得不向父母要錢，甚至借債。這種現象引起了社會的廣泛關注。

戈爾巴喬夫劃出底線

非共人士

【本報訊】蘇聯領導人戈爾巴喬夫在最近的演說中，劃出了對非共人士的底線。他表示，蘇聯政府將不會容忍任何威脅到國家安全的行为。戈爾巴喬夫的演說引起了國際社會的廣泛關注。

美殺人犯押解途中

車後突開槍殺兩警

【本報訊】一名美國殺人犯在押解途中，突然開槍殺害了兩名警察。警方在接到報警後趕到現場，但為時已晚。目前，該名殺人犯已被警方逮捕，並正接受進一步調查。

北京結婚費用逾萬元

有的向父母要錢的人學借債

【本報訊】據調查，在北京結婚的費用已高達一萬多萬元。一些年輕人為了籌集婚費，不得不向父母要錢，甚至借債。這種現象引起了社會的廣泛關注。

北本拿比有景新屋

高級三層住宅，有五個睡房，正層包括書房及家庭室。土庫又有遊戲室。雙車房，地大42x185，地點好，靜中帶旺。僅售四十餘萬元。



北本拿比向南景美

一年新屋A1建築，地面正層兩個獨立門口出入。設有天窗，瓷磚地板，地熱，熱水保溫，BAY式窗戶，街角地40x120近KOOTNEY LOOP。售卅餘萬元。



BORIS & LYDIA KASS

電話929-4830 435-9477

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角
騎樓二睡房千五百呎，
兩車位廿五萬三

餐館盤：
①市中心餐館日做五百
元器具新有批發價僅六
萬二。
②沙省埠餐館連實業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。
以上謝大鈞

4521 WELWYN近京士威29
街九年新屋五房二衛浴主
人套房，雙層玻璃窗，學校
交通便，廿六萬餘

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎，四大睡房
設備齊，只售卅五萬餘元

Ross東五十街好區士德
古卅餘年新一千一百呎
33x122上下五大睡房
二浴廚房硬木地板廿二萬九

2505 Grant近乃磨單連47
x90四睡房土庫廿萬〇九

4803Fleming單連32
街近乃二睡房土庫學校交
通便十九萬九

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

1525 金味近乃磨大地，新
裝修兩房土庫一房廚浴廁
價廿三萬九

東區海街德商建築新屋，
街角地大，七睡房三十多
呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66x
142面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

程徐慧珊 ANNA CHENG

MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★CARIBBEAN DELIGHT小食店，近二埠快車站，廿五座
位，月租500，急賣\$9,800
★廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREA-
TIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣75萬
★RAE-CENE高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好
在商場內，開價\$269,000二年半可回本
★RAM-B0海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並
有住宅，全酒牌裝修清潤，開價\$80,000
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，
有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊
用具，原料及製成品
★CREST麵包店，商場內，代理HASTY MARKET及HUSKY
利錢高，老字號生意，開價\$79,900
★FORT LANGLEY美髮理髮，月租三百餘，一流裝修，生
意好，價兩萬九千九百餘元
★四十九街ST. CATHERINE小食店，月租八百五十，包
括三睡房，開價一萬五千
★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年
賣\$25,000
★五年新，有四房，近GUILDFORD商場，月租一千，一
年合同
★四十五座位西餐，讓\$23,000 RUTH'S CAFE
★IGA FRASER 夾廿九街，開價\$179,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作
SUB-URBAN LOTS，叫價\$390,000
★士多生意連物業，菲沙HWY，連柏文，十二年新，
價\$250,000
★唐唐餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價
9萬餘元
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價\$139,000
★HARRISON溫泉3畝地共3 LOT，有兩座，位於湖邊，
可做商業酒店發展\$600,000
★FRASER HWY商業地100x190，現有住屋二層，全部
租出，開價\$230,000，有價講
★列治文中心，BUSY BEE乾洗洗衣及補鞋店，超值設備
地點好，老字號，開價廿八萬
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

李志雄 Allen

公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋
主急讓\$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租四千抵
買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民
柏文及城市屋

*二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰
單邊兩睡房，1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有大爐，千餘呎
近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

謝日昌 Samuel Tse

Pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千
餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地
點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十
餘萬，歡迎還價。

非常堅固卅餘年屋，樓上三房，外牆新做膠板，土
庫大部份完成。近公園及巴士直達市中心。地大50
x102 位於CHAMBAS街近38街及SLOCAN。現叫價
\$235,000欲購從速。

彭太 BECKY PANG

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼機：650-8862

*1956東50街，上二下二靚屋，30年\$199,900
*2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
*商場出體禮品煙草店，每年淨賺八萬多，租約
長，易做，適合一人及夫婦經營。
*近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40x152
收租\$1750，只售三十萬
*中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦
經營，只售十八萬八千，勿失良機
*西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$730,000
*42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價
\$45,000租平批發
*烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，
只售十三萬七千八

*乃夾E.49，樓上兩房，三十八年靚屋地大33 x
122，開價十八萬九
*6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大
33 x 146上三下二，業主可租回，
只售廿六萬九千
*25年新靚屋，3553 Monmouth上三下二，
保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
*8年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville上三
下二，保養一流，只售廿六萬三千八
*Fraserview 靚地，七千二呎，已有圍則可建
四千呎屋，有親景，只售卅一萬九千九

香港將向台灣旅客 發給多次入境簽證 新措施明年三月四日實施

【本報香港十一日電】據台灣報載，香港入境事務處，將發給多次入境簽證給台灣旅客，此項措施將於明年三月四日開始實施。

最近一個時期採取的單方面裁減行動，不僅沒有削弱反而進一步加強了台灣旅客對香港旅遊的信心，並促進了兩地旅遊業的發展。

近兩年台灣赴港觀光和經港到大陸探親的人數急劇增長，今年一至十月申請香港簽證的件數多達八十七萬件。香港入境事務處人力不足，難以消化驟增的業務，核發簽證的時間常超過六星期，台灣旅客和旅行業不斷要求改善。

香港入境事務處表示，為因應激增的台灣赴港簽證申請，入境事務處準備簽發可多次使用、有效期一年的簽證，這樣一來可節省人力及方便台灣旅客，但依法須經香港立法局及行政局通過。

目前香港核發給台灣旅客的簽證只有兩種，單次港次簽證，停留時間十四天，兩地簽證，有效期間只有三個月。今年六月香港政府為方便台灣商人到港洽談生意，增加多次商務簽證一類，但必須提出生意證明。

芬蘭總統認為歐洲 總格局難迅速變化

【本報赫爾辛基十一日電】芬蘭總統科伊維斯最近在接受訪問時表示，芬蘭對歐洲總格局的變化持謹慎態度，認為歐洲總格局的變化不會在短期內發生。

科伊維斯總統是在接受芬蘭廣播公司訪問時發表上述談話的。他認為，歐洲總格局的變化是一個長期的過程，芬蘭將密切關注局勢的發展。

北京第一監獄記實

（中新社北京十一日電）如果沒有警衛人員在門口守衛，沒有高牆和鐵柵，人們有可能把北京第一監獄誤以為是一個工廠，一所學校。

這所建於清末，使用了九十年左右的監獄已顯得陳舊，幾千名犯人在這塊一萬多平方米的地方過著規律的生活。

犯人們的宿舍是長條形的，每個宿舍有六個上下鋪，每處都裝有潔白的床單，被子像放大後的豆腐塊，方方正正，未可挑剔。男女宿舍並無多少區別，只是女舍裏必有一面鏡子，男舍裏則有數不清的吉他。

直到記者被引進車間，才看見了身穿灰色棉衣的犯人們。他們在機器間操縱著機器。看到記者來，他們中有的人仍專注於手中的工作，有的神情活潑，北京第一監獄作為一個優秀的樣板已經接待過無數的參觀者。那

捷共中央全會 決定明年一月 召開非常會議

【本報布拉格十一日電】捷克斯拉夫共產黨中央委員會，決定於明年一月召開非常會議，討論黨內改革問題。

捷共中央委員會在布拉格舉行的會議上，決定在明年一月召開非常會議，討論黨內改革問題。會議將討論黨內民主化、加強黨內監督等問題。

蘇量子二號實驗艙 一電池板發生故障

【本報莫斯科十一日電】據塔斯社報導，蘇聯量子二號實驗艙，在發射上天的蘇聯量子二號實驗艙上，一塊太陽能電池板未能完全打開，為節省能源，地面指揮中心已關閉這個實驗艙的一系列裝置。

量子二號實驗艙是由「量子一號」運載載火箭發射上天的，原定於十二月二日與在太空運行的載人星際軌道站「和平」號對接。

印度大黨成反對派 國家陣線準備組府

【本報新德里十一日電】印度大黨，在最近的選舉中，獲得多數議席，成為反對派。國家陣線黨準備組府。

印度大黨在最近的選舉中，獲得多數議席，成為反對派。國家陣線黨準備組府。

恐怖份子領袖杜爾 患癌症病利比亞醫院

【本報阿爾及爾十一日電】恐怖份子領袖杜爾，因患癌症，已轉往利比亞醫院治療。

杜爾是阿爾及利亞著名的恐怖份子領袖，他因患癌症，已轉往利比亞醫院治療。

西德總理提出計劃 將東西德結為聯盟

【本報柏林十一日電】西德總理科爾提出計劃，將東西德結為聯盟。

科爾總理在柏林提出計劃，將東西德結為聯盟。他認為，這將有助於德國的統一和發展。

在阿富汗 蘇兩戰俘 正式獲釋

【本報喀布爾十一日電】蘇聯在阿富汗戰爭中俘獲的兩名蘇聯戰俘，已正式獲釋。

這兩名蘇聯戰俘在阿富汗被俘獲後，一直受到蘇聯政府的保護。他們已正式獲釋，並返回蘇聯。

雲南私營墮胎診所 獲無名士慷慨捐款

【本報昆明十一日電】雲南省私營墮胎診所，獲得了無名士的慷慨捐款。

該診所負責人表示，這些捐款將用於改善診所的醫療設備和服務質量。

全加警務處長協會 禁止妓女街頭拉客

【本報渥太華十一日電】全加警務處長協會，已通過決議，禁止妓女在街頭拉客。

協會表示，這項決議旨在打擊街頭性交易，維護社會風俗。

港立法局決議 強迫遣返越民

【本報香港十一日電】香港立法局，已通過決議，強迫遣返越南難民。

立法局表示，這項決議旨在加強對越南難民的遣返工作，維護香港的穩定。

捷克將有 自由選舉

【本報布拉格十一日電】捷克斯拉夫共和國，將舉行自由選舉。

捷克斯拉夫共和國政府表示，即將舉行的選舉將是自由、公正的。

雲南私營墮胎診所 獲無名士慷慨捐款

【本報昆明十一日電】雲南省私營墮胎診所，獲得了無名士的慷慨捐款。

該診所負責人表示，這些捐款將用於改善診所的醫療設備和服務質量。

全加警務處長協會 禁止妓女街頭拉客

【本報渥太華十一日電】全加警務處長協會，已通過決議，禁止妓女在街頭拉客。

協會表示，這項決議旨在打擊街頭性交易，維護社會風俗。

港立法局決議 強迫遣返越民

【本報香港十一日電】香港立法局，已通過決議，強迫遣返越南難民。

立法局表示，這項決議旨在加強對越南難民的遣返工作，維護香港的穩定。

捷克將有 自由選舉

【本報布拉格十一日電】捷克斯拉夫共和國，將舉行自由選舉。

捷克斯拉夫共和國政府表示，即將舉行的選舉將是自由、公正的。

力壓重雙縮壓縮緊受 難存求業企鎮鄉東廣

展發度速十三分百年每均平年十去過

【本報記者 廖曉明 廣州報導】廣東省鄉鎮企業在過去十年中，以平均每年百分之十三點五的速度發展，在過去十年中，廣東省鄉鎮企業在過去十年中，以平均每年百分之十三點五的速度發展，在過去十年中，廣東省鄉鎮企業在過去十年中，以平均每年百分之十三點五的速度發展...



機器人工驗中心 用於危險場所作業的移動式機器。

被稱古蜀歷史之謎 巴蜀符號首次破譯

【本報記者 廖曉明 廣州報導】巴蜀符號，是古蜀文明的重要標誌。在過去，這些符號一直是一個謎。直到最近，專家們才首次破譯了這些符號。據悉，這些符號是由古蜀人創造的，具有悠久的歷史。專家們通過對這些符號的研究，發現它們與古蜀人的社會、經濟和宗教生活有著密切的聯繫。這一發現對於研究古蜀文明具有重要的意義。

黃土高原經治理後 水土流失地區獲得治理

【本報記者 廖曉明 廣州報導】黃土高原的水土流失問題，一直是中國的一個重大環境問題。經過多年的治理，黃土高原的水土流失情況已經得到了有效的控制。據悉，專家們通過採取一系列的措施，如修築梯田、種植樹木等，有效地減少了水土流失的發生。這一成果對於改善黃土高原的生態環境，促進當地農業生產的發展，具有積極的意義。

鄉居陋室筆耕十年 訪歸僑老作家杜埃

【本報記者 廖曉明 廣州報導】杜埃，一位著名的鄉居陋室作家，最近回到了他的家鄉。他在家鄉居住了十年，期間他筆耕不輟，創作了大量的作品。杜埃的作品深受讀者的喜愛，他的創作風格獨特，具有濃厚的鄉土氣息。杜埃的歸鄉，不僅是對他個人創作生涯的一個總結，也是對他與家鄉深厚情感的體現。

北京個別教師反對 小學生進行性教育

【本報記者 廖曉明 廣州報導】在北京，一些個別教師對在小學生中進行性教育的做法表示反對。他們認為，小學生還太小，不應該接觸性教育。然而，也有一些專家認為，性教育是每個人都應該接受的，從小開始進行性教育，可以幫助孩子建立正確的性觀念，預防性侵犯等問題的發生。目前，北京方面正在就此問題進行進一步的討論和協商。

廈門境外遊客 比去年同期減

【本報記者 廖曉明 廣州報導】根據最新的統計數據顯示，廈門的境外遊客數量比去年同期有所減少。這主要是由於國際形勢的不穩定以及旅遊業的復甦速度較慢所致。然而，廈門市政府已經採取了一系列的措施，以吸引更多的境外遊客。例如，他們加強了對旅遊業的宣傳，並提供了一些優惠政策。預計隨著國際形勢的好轉，廈門的境外遊客數量將會逐漸恢復到去年的水平。

中比兩國科技合作 大型風力發電機 審評証明達要求

【本報記者 廖曉明 廣州報導】中比兩國在科技領域的合作日益密切，特別是在大型風力發電機的研究和開發方面。最近，一項關於中比兩國科技合作的大型風力發電機審評報告已經完成，並證明達到了預期的要求。這項報告是由中國和比利時兩國的專家共同編寫的，它詳細介紹了兩國在風力發電技術方面的合作情況，並對未來的合作方向提出了建議。這項報告的完成，標誌著中比兩國在科技領域的合作取得了重要的進展。

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百
號二一三三（福安夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669 4406

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住
宅等各項清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

會計管理
本公司精通各
類會計、財務、
管理、大小生意
諮詢、大小生意
費低廉、信譽
第一。電話：
872-2066

恒城裝修
修理水喉、浴室、廁所、
大小工程、免費估價、
地址：雲華里打東街二百
號二一三三（福安夾打東街）
電話：669 4406

部記管理
本公司精通各
類會計、財務、
管理、大小生意
諮詢、大小生意
費低廉、信譽
第一。電話：
872-2066

中英洗地毯
新機器洗地毯、洗地毯、
洗地毯、洗地毯、
地址：雲華里打東街二百
號二一三三（福安夾打東街）
電話：669 4406

餐館出讓
二埠近快車站，入息好餐館
讓。共有廿七個雅座。租約
平。包括附屬裝置，如抽氣
扇，消防安全設備及冷氣機
等。叫價\$48,888.00
Wolstencroft
Realty Limited
BILL HUMPHREY
電話：461-2844

煤氣工程
專修煤氣爐、煤氣爐、
煤氣爐、煤氣爐、
地址：雲華里打東街二百
號二一三三（福安夾打東街）
電話：669 4406

東方雪櫃公司
專辦安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

加拿大信託實業公司
CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
公司電話 4388161
Laura Tang
住宅：434-1712
3238 PARKER ST. 三房堅固房屋
有土庫，地33x113.96，開價
\$209,000 請速電
7097 E. BROADWAY 本拿比六睡
房靚屋，地大56x125，土庫全
部完成\$243,000
1304 W. 73RD AVE 小型雜貨店意
識，有649，電子遊戲機，生
意穩定，價\$25,000
3606-3610 NANAIMO C-1 ZONING
商業地，可作多方面用途，街角
地大68.56x122.5叫價\$470,000
請速電

馬君寰
專辦承接修理、大小商
業、冷氣、暖氣、廚房、急凍
櫃、電爐、電火、政府牌照
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

西雅圖投資良機
全美國房地產市場最熱地區——西雅圖
竭誠歡迎投資與我們聯絡
我們有非常豐富之土地，旅館、汽車旅
館，CONDO，餐館，住宅及合作投資機
會資料。
電話：1-800-525-2938 免費電話
FAX: (206)562-7901
李瑞露(RUTH LEE)
住宅電話：(206)232-4257
徐詠文(SOPHIA TUAN)
住宅電話：(206)822-4946
楊小穎(GRACE YANG)
住宅電話：(206)747-7074
The Prudential
Michael Smith REALTORS
An Independently Owned and Operated Member
of The Prudential Real Estate Affiliates Inc.

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百
號二一三三（福安夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669 4406

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住
宅等各項清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

會計管理
本公司精通各
類會計、財務、
管理、大小生意
諮詢、大小生意
費低廉、信譽
第一。電話：
872-2066

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承接、修理、煤氣、各種、
服務、大小、水喉、電、
價格、克己、
保證、滿意

曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉、煤氣、
浴室、廁所、
歡迎、夜間、
電話、

昌記裝修油漆公司
承接泥水、木工、傢俱等
各大小工程、忠誠、為僑胞
服務、工作、快捷、妥當、
電話：254-1750
六八七-四〇九四

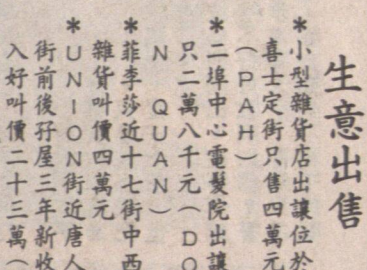
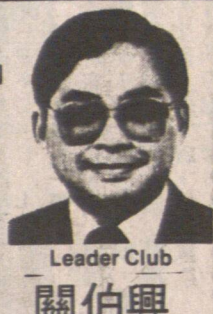
森美裝修
水喉、煤氣、
浴室、廁所、
歡迎、夜間、
電話、

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管
修理土庫漏水、高溫、電動、通渠
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住宅：327-5228
* 7571-街本拿比上層三房及家庭室，土庫二睡房
已租出，逾三千六百呎，地49.9x130週日開放2-4時

924 MADORE AVE 高貴林
* 香港置業熱點，4700呎，地大66x121，九睡房，
三套房，完成土庫各有二間睡房，熱水、暖氣，還有
列之不盡的豪華設備。叫價僅\$399,000
* 3046 KINGS AVE. VAN. 正層兩睡房，土庫有三睡房，
共2200呎，地33x134，雙層玻璃窗，新地氈。卅五
年屋僅\$178,000

公司電話 4388161



生意連物業	\$439,900
3313-3315 KINGSWAY	\$285,000
457 E. COLUMBIA	\$395,000
7154 SPERLING AVE.	\$35,000
1.1 型餐館	\$35,000



①雲東菲沙風景區觀屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分租，清靜有景，開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價\$199,000
④西門菲沙大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大49呎×144呎土庫完成，風景幽靜價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925

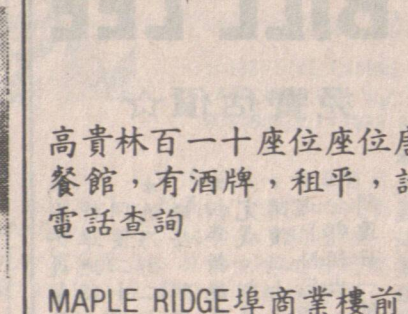


- ★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,350,000
- ★ 近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價 \$ 20,000 好過打工。
- ★ 7734 ROSEWOOD BURNABY 大有前途的小住宅地 41'x204' 呎，現租出每月 \$ 850 \$ 189,000
- ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25'x122' 叫價 \$ 480,000

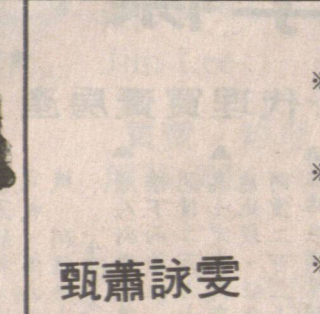
KEN LIM 438.8161



- ① 415 E. 22 街, 兩睡房, 叫價 \$198,000
- ② 四睡房大屋, 佔地357×126呎 7961 WILLARD ST. BURNABY 有前途, 叫價 \$600,000
- ③ 610 W. BROADWAY, 雜貨生意出售, 叫價 \$110,000
- ④ 3126 COMMERCIAL 街, 共三個單位收租, 叫價 \$469,000
- ⑤ 6563 VICTORIA 街三治店, 叫價 \$23,888 容易管理



DEBRA CHAO



溫哥華特式屋
六年新
\$ 279,000



- ※西區軒屋，地大49.5×125呎連有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE夾CAMBIE \$495,000
- ※拿拿比METRO TOWN大廈地33×99, 5981 KATHLEEN AVE, 叫價 \$199,000
- ※拿拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價 \$159,000
- ※拿拿比城市屋兩睡房，一年新地下車位二個叫價 \$158,800
- ※拿拿比METRO TOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144呎叫 \$899,000
- ※東區33年石牙靚屋地大33×143.5兩廁，上下有約2000呎後有車房，近FRASER街，叫價 \$220,000

一九三〇年，老舍（舒舍）國回來，到了北平，因《老張的
《趙子曰》、《二馬》的發賣
文壇。當時，在北平師範大學學
讀的胡絮青，和同學們組織一個
文學社團，她用「燕岩」的筆名
《京報》副刊上發表作品。
真社的社員們希望老舍到該社
便推胡絮青為代表前往邀請。因
一次同老舍接洽，談得很融洽，
語言學家羅常
的同窗摯友，關心

的哲學》
 從英
 我而著書
 英文系攻
 圖真社的
 畫真社的
 否不時在
 胡紫青第
 悅演講，
 培是老舍
 舍的生

最佳

港人
 港事

機
 近
 港
 計
 廉

選舉是康復發展協同小組委
 道路及交通小組委
 香港建築師學會在
 辦內。

無障礙建築物

本港三
建築物最
獲選為香
最佳無障
建築物
入，這個
委員會，和
今年六月
都有其特別設施，顧及
人士的需要。在上環市
面向皇后大道中的而
口處設有一條斜度為一
的斜路，而面向文咸
口處則另設一條五丈
的斜路，通往街市及機
場。有了這些設施，僱
士便可前往大夏大廈，
搭升降機前往大夏大廈。

心形、圓形、菱形的簡單誌，以方便住客辨別不同房間。而在商業物內通道每個角落都是弧形設計，確保視人上的安全。圖獲獎的建築物之一「太古廣場」。

中為以的的藥

公司斬首 沙特阿拉伯，最近又殺人。殺人的方式，是公開斬首。令人一還以為，回到了古代。聽者皆詫異，聞者盡驚愕。

難逃一死 死者的罪名

自賣屋電話聯絡中心

669-2303
AVE, 2090 呎四睡房兩廁大露台
DUGHEED 巴士站及學校。
KILLARNEY 區, 十五年五睡房三廁
近超市, 學校及車站。靜中帶旺
具電器用具。價 \$360,000
5 SHAMAM CRL. 間地 80 x 110,
廁三壁爐, 12 x 20 室內泳池, 雙車
房, 自住投資。價 \$269,000
MONTECITO DR 二層獨立式石屋地

上兩房兩廁，樓下客廳飯廳，近學校及商場。\$135,000

1. 高貴林開罕屋地，共3000呎，樓下二房一廳獨立分租，交通方便，電器用具。\$289,000

2. 三年新，樓上三房主人套房，壁爐上下共2500餘呎，送爐頭及35高樓地，可建10層以上大廈，後面公園，可步行至快車站。\$3,800

全新屋，四房三層約二
，水暖雪櫃爐頭，中央
\$448,000星期六，日
四時開放。

任仕堂

公司：266·7151
傳呼：686·2112

B地產公司 9360-120 ST
SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流片廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHI
直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住宅: 596-9

DELTA (三角洲) SURREY (素里)
及三角洲(DELTA) 自從
價幅度大升, 買賣活躍,
清, 歡迎來電查詢最近行
況, 本人定會向你忠誠報
業服務。

物業收租或自住請讓我向你介紹



張曼玉否認結婚

張曼玉否認結婚，她說：「有沒有人問我結婚的事，我一定會說『不』。」

休退歲十三玉曼張 味滋后影嘗一能祈 切親戲拍鄉回宴婚下訂認否

張曼玉最近，有消息傳出，她已與劉嘉玲結婚，並已訂下婚約。張曼玉對此表示否認，她說：「有沒有人問我結婚的事，我一定會說『不』。」



張曼玉與劉嘉玲

韓毓霞毛遂自薦 渴望採訪世界杯

韓毓霞毛遂自薦，渴望採訪世界杯。她說：「我是一個記者，我希望能夠採訪世界杯。」

張郁勤練雜技 擔心台慶晚失手

張郁勤為了台慶晚會，每天都在練習雜技。她說：「我擔心在晚會上失手。」

周秀蘭演來有表現 《皇家檔案》著重寫情

周秀蘭在《皇家檔案》中，有著精彩的演出。她說：「我希望能夠演好这个角色。」



周秀蘭

許冠傑四月演唱會 石天拍大片挽頹勢

許冠傑將於四月舉行演唱會。石天則在拍電影，希望能挽回頹勢。

元·紀·新·斬 即景

元·紀·新·斬，即景。這是一個關於元朝歷史的紀錄片。



許冠傑明年四月開演唱會

Sussex Realty

林家禮 NORM LUM

熟悉您的區域，經驗豐富

- * 餐館生意良機，已有十五年歷史，業主退休急讓，有七十五個座位，另廿五個露天座位。交通方便，生意好，設備齊全，即買即做。請議價 \$79,000
- * 美食店讓，地點適中，交通方便，具發展潛質，歡迎預約參觀，價 \$30,000
- * 理想高級住宅，地點適中，近 LONSDALE 商場三層三睡房，1個半車房，木樺爐頭，全新地氈微波爐，新雪櫃。價 \$139,500

SUSSEX GROUP - S.R.C. CORPORATION
NORTH VANCOUVER OFFICE 984-9711

靚地出讓

(位於華盛頓州 BLAINE，最佳投資賺錢機會)

設計藍圖核准靚地

價 USD 175,000，可建廿四個單位 (十二個商用，十二個住宅)

近市區靚地

價 USD 50,000 可建五個單位
價 USD 40,000 可建四個單位
價 USD 30,000 可建三個單位

留言電話 (206) 371-0421 VINCE

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及 沈太

英理工程

合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話余鴻智
二九八五八七八

劉富

承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 八七九四八八九

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住宅: 421-8178

有香港各想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4 x 132 街角地 建築連物業，樓上三睡房樓下菜舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價 \$183,000

6707 ST. GEORGE 兩層半地 豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有價 \$68 萬

大嶼山新機場的集資與投資方式

香港政府決定在大嶼山赤角興建新機場後，目前正為各項工程的集資及招標作準備。由於整個機場、海、交通發展計劃需要投資一千三百億元，這筆巨額資金必須由港府、民間及外資共同籌集。

港府與民間合作，興建新機場計劃仍將採用官商合作、引入外資的方式進行。私人投資將佔四至六成。這種方式不僅可以減輕港府的財政負擔，發揮私人企業的積極性，而且可以吸收外國先進技術，而外資參與香港發展大計，也有助於香港的安定繁榮。

官方說，興建新機場部份，將成立新機場管理局負責，港府將提供股本和向市場集資。融資途徑包括發行債券及借貸，將考慮採用地下鐵路的集資方式，也可能向亞洲發展銀行貸款。新機場各類工程項目將會以不同方式（例如競投）交由私人財團經營。港海工程、碼頭、接駁道路主要通過公開投標方式，交由私人發展商經營。例如，由青衣島經馬灣到大嶼山興建兩條吊橋，或一條海底隧道和一條跨海橋；在北大嶼山機場與港口碼頭之間的一條雙程三線行車路；一條連接大嶼山與港島的海底隧道，以及沿北大嶼山通往九龍的鐵路設施等。

狄仁傑對兒子的褒貶

狄仁傑（公元六〇七年—七〇〇年），山西太原人，以薦賢任能而名聞遐邇，在武則天的「後周」時期，他是著名的忠臣。《舊唐書》有云：「仁傑常以舉賢為意，至公卿者數十人。」

話說狄仁傑有兩個兒子，長子叫狄光嗣，次子叫狄景輝。狄光嗣任司馬時，在官廉正，辦事盡職，在人們心目中是一個清官。有一天，武則天要宰相狄仁傑物色向書郎人選，狄仁傑就毫無顧忌地推薦了自己的兒子狄光嗣。武則天採納了他的意見，命狄光嗣為地官員外郎。狄光嗣到任後，勤政愛民，不貪不暴，得到多方的讚許。武則天知道後，非常高興地說：「狄仁傑不避嫌，敢於推薦自己兒子為官，這正是將相之德啊！」

狄仁傑雖然「內舉不避親」，但如發現兒子有過錯，也是公正處理的。他的次子狄景輝初為官時，還比較謹慎，後來隨着官位的不斷

楊建章與「科舉」

楊建章，是清代末年保定武備學堂高材生，後來又在日本振武學堂和士官學校深造。歸國後，在漢陽兵工廠任總辦，也曾充當孫傳芳的總參謀。一九三七年，楊建章在天津作寓公期間，正逢日軍南下，日軍頭目岡村寧次以日本士官學校同學的身份，請他出來做事，楊堅持民族氣節，斷然拒絕。

楊建章的寓公生活，除了會親訪友，就是編著「歷代科舉考」一書。他耗費二十年的精力，花了不少錢，請了幾個助手，幫他查閱古籍，又給全國各省縣教育廳局發了函件，徵集歷代科舉考試題、狀元進士等的姓名、家世、官職、著述等資料。科舉制度是從隋唐到清代選拔文官吏吏的一項辦法，唐代文科考試科目有武官制一項，明清兩代只設進士一科，文科考八股文，武官考騎射、學重等武藝，每三年舉行一次。科舉制度實行於千餘年，想全國各地資料齊全，非易事。他在大批資料中，進行核對、整理、分別編目，撰集成書，雖總覺不夠完整，但在個人條件下，作到那樣規模，也很足稱道的了。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

ART K. CO. 成功招牌公司

為客設計安裝各類精美招牌
傳呼：645-0680

中西招牌：專寫中西招牌：木板、膠板、鋁窗、貨車、廣告等。255-7264

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸肩腰膝關節痛、免費診 2440 街 電話：872-8720

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

VW DATSUN W maza TOYOTA

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

江氏強調檢察政法工作重要

江澤民強調，現在最關鍵和最必要的工作是穩定國內的形勢，這包括兩個方面，一是政治上穩定，二是把經濟盡快搞上去。他說，在維護安定團結的政治局面、穩定的局勢中，檢察機關對外的敵對勢力，李鵬強調說，夥，共約六、七十人，原籍多在吉林

公安機關應予保障

公安機關

（新華社北京十一月二十八日電）公安部副部長雷今天說，公安機關要依法確保公民的民主權利，「對於合法要求舉行集會遊行示威而又符合法定許可條件的申請，該批准的就得批准，

中共中央書記處書記楊白冰、全國人大常委會副委員長王漢斌、國務委員王芳、最高人民檢察院檢察長劉震之等，參加了會

動。

樹園作及保護社會秩序、保衛國家安定和加強人民民主專政方面，做了很多工作。他說，檢察機關一要保護公民的合法權益，二要打擊各種犯罪活動。

（新華社北京十一月二十八日電）公安部副部長俞雷今天說，公安機關要依法確保公民的民主權利，「對於合法要求舉行集會遊行示威而又符合法定許可條件的申請，該批准的就得批准，不能違法限制。」

俞雷說，集會、遊行、示威是憲法賦予公民的基本政治權利，公安機關要在認真總結過去處理集會遊行示威工作中的經驗教訓，教育公安幹警增強法制觀念，改善執法活動。

這位副部長是在由公安部和中國法學會聯合舉辦的《集會遊行示威法》座談會上說這番話的。

俞雷說，近幾年來，雖然一些地方制定了地方性集會遊行示威法規，但由於沒有全國性的實施法律，一方面公民合法要求舉行集會遊行示威的權利得不到充份保障，另一方面，有些人忽視了公民行使集會遊行示威的權利和自由時必須履行的法律義務，只講民主不講法制，以致侵害了國家的、社會的、集體的利益和其他公民的合法利益。

他說，一些頑固堅持資產階級自由化的人，借口維護憲法自由權而發動的集會遊行示威活動中發生的集會遊行示威活動中發生的違法犯罪行為，也要依法處置，以維護國家、社會、集體利益和其他公民合法權益。

新中國第一部《集會遊行示威法》是在今年十月三十一日七屆全國人大常委會第十次會議上通過並生效的。

在今天的座談會上，北京法學界的專家、教授認為，要保證《集會遊行示威法》的順利貫徹執行，還要抓緊制定有關配套法規和相應的實施措施。

客列車上作案三十五起，其中除持刀搶劫外，還大肆盜竊公、私財物，盜竊、搶劫總價值達四十九萬五千餘元。

（新華社廈門十一月二十八日電）據有關部門統

自今年三月起，在上海至南方的計，截至十月底，連發多起持刀搶劫等特大刑案，引起上海警方重視。十二人，其中十名是女性，繳獲彈簧刀、斷線鉗等犯罪工具和大批錢財。

四月上旬，警方接報：有一夥東北人借宿在「長春」的「白玉蘭」待旅社，用錢揮霍無度，談吐中流露出時常在據路上活動等。據此，公安部門在清查這些旅社時，當場抓獲二名。

爲迅速抓獲漏網案犯，上海市公安局又成立了有三十多名警員參加的專案組，繼續進行追捕和查證。

據查，這個犯罪團夥自稱「鐵道游擊隊」、「南道支隊」，有四個幫計，截至十月底，台商在閩南的廈門、漳州、泉州已投資五億多美元。目前，廈門、漳州、泉州三市共批准台商投資項目三百四十多個。投資者主要是閩南籍台胞和去台人員。

近年來，廈門把特區優惠待遇擴大到島外，劃出大片土地，使台商開發和投資設廠。漳

工。泉州允許台商與私營企業、鄉鎮企業合作生產服裝、鞋、雨傘、塑膠製品、玩具等小商品。已經在閩南投資開業的台商企業佔批准項目近一半，絕大多數在投資當年就賺了錢。

據統計，台胞在閩南的投資已躍居海外投資者首位，投資額在外資總額所佔比例逐年

（新華社廈門）十一月二十八日
州豐富的山海資源，讓台商經營水產養殖和果蔬加工

截至十月底，漳州、泉州、廈門的廈門台商投資區已批准台商投資五億多美元。目前，廈門、漳州、泉州三市共批准台商投資項目二百四十多個。投資者主要是閩南籍台胞和去台人員。

近年來，廈門搶持特區優惠待遇擴充到島外，劃出大片土地，使台商開工和投資設廠。漳

工。泉州允許台商與私營企業、鄉鎮企業合作生產服裝、鞋、雨傘、料製品、玩具等商品。已經在閩南投資批准業的台商佔批准項目近半，絕大多數在產當年就賺了錢。

據統計，台胞在閩南的投資已經躍居海外投資者第一位，投資額在外的總額所佔比例逐

歡迎在台校友到大陸察看
（中新社北京）
天開幕的黃埔軍校

十一月二十八日，同學會理事會擴大（電）黃埔軍校同學會議上作上述表示。黃埔軍校同學會尚未統一的。侯鏡如會長在一、同學仍須努力今天的會議上作了力。歡迎在台的長篇工作報告。他看看、校友到大陸來在報告中說，黃看看，可以邊看邊埔、鳳山一脈。統談，也可以只看不一祖國，振興中華，是兩岸歷屆黃侯鏡如是在今埔同學和旅居海外

（中新社香港電）台北消息：據台灣官方的一項最新統計資料顯示，

去年台灣地區人口密度每平方公里五百五十人。台灣「中央社」昨天報道說，「台灣地區已成為世界人口密度最高的地區」。

「中央社」稱，台灣地區人口密度比其它國家和地區都高，如荷蘭每平方公里只有四百二十六人，南朝鮮每平方公里只有四百零八人，日本每平方公里三百二十五人。

在台灣地區，台北市每平方公里人口高達九千八百八十六人，高雄市每平方公里八千八百零五人。其中，台北市建成區每平方公里四萬零九百一十六人，高雄市新興區每平方公里三萬八千零七十一人。

天然氣 屏發瀋陽

(中新社沈陽電)一項中美合作開發沈陽南郊煤田天然氣的合同日前在此間簽字。這是在此間首次引進外國技術開發這種叫

項目合作雙方
中國沈陽煤氣總公
司和美國 ICF 能

源公司、CMT公司。由美方提供開發回收這種煤田甲烷氣的技術，並派技術人員到現場工作。

食鹽零售價

法，是，散裝原鹽每五百克的零售價格，北京、上海、天津和省會城市、自治區首府及計劃單列市平均提高八分，散裝井礦真穴精鹽零售價格提高一角一分，以原鹽為原料的加工再制價格也相應適當提

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助、負責接送幼稚園兒童、
所址：

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五、四二五一

萬丈高樓從地起
小生意
前途無限

您有創業有雄才偉略，
有助卑詩省經濟發展。
我們更可幫助您在自己區內
找到所需的商業資料。

請免費致電
1-800-663-0529
區際及經濟發展署


鄧學勤
區際及經濟發展署長

通告

本總會館訂於八九年十二月三日星期日下午一時
在本會館禮堂召開全體會員大會商討會館組織章程及
九〇年選舉事宜設潔茗招待希各會員依時出席參加共
策進行。

此佈

鳴謝

捐助本總會館經費及獎學基金善長者芳名于后

鄭潤欽壹百元	唐榮端拾元	鄭有均壹百元
鄭榮廣伍拾元	陳毓煥壹百元	馬松安拾元
鄭偉祺伍拾元	莫文岳兄弟卅元	鄭達金二十元
鄭欽臣伍拾元	鄭芳女仕二十元	鄭力生二十元
李永鈞兄弟共二百元	鄭榮樂二十三元	郭漢光五十元
馮子明拾元	鄭煥森壹百元	郭漢平十元
岑進前拾元	鄭榮樂二百元	鄭嗣昌兄弟壹百元
鄭春炎二十五元	鄭植深壹百元	鄭瑞樺兄弟五十元
鄭俊棋伍拾元	鄭馮錫雲壹百元	吳樹桐壹百元
鄭永文叁拾元	鄭英強共壹百元	法壹百元
馮聯芳壹百元		

恩平總會館謹啓

一九八九年十一月廿日

CMEC Jiangsu Group is a "combination of industry with trade" corporation specialized in handling import and export of machinery, electrical and instrumental products.

Our principle is "equality and mutual benefit", "abidance by contract terms and keeping promises". The form and means of trade are flexible and varied, there are co-production, joint venture, compensation, manufacturing with clients' samples, drawings, processing supplied materials, assembling parts provided by buyers, producing with designed brand etc.

Our corporation mainly manages the following products:

- * Hoisting, Transport and General-Purpose Machinery
- * Ships and their Auxiliary Attachments
- * Machine-Tool and Forging Press
- * Tools and Machine-Tool Accessories
- * Electric Engineering Products
- * Meters and Instruments
- * Household Electric Appliance
- * Agro-Machinery and Agricultural Side-line Processing Machinery
- * Diesel Engine and Diesel Generating Sets
- * Bearings
- * Transmission Chains, Standard Fasteners and Casting & Forgings
- * Auto and their Fittings
- * Various Complete Equipment



江蘇省機械設備進出口(集團)公司
CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT
IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址：南京長江路190號
ADD: CMEC BUILDING
190 CHANGJIANG ROAD, NANJING

電掛：“EQUIPEX” 南京
CABLE: “EQUIPEX” NANJING

電傳：34112, 342206 MAENJ CN
TELEX: 34112, 342206. MAENJ CN

電話：648249, 648682, 645522
TEL: 648249, 648682, 645522

傳真：86-25-641630
FAX: 86-25-641630

駐美國代表處：
REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.



蘇美達國際有限公司
SUMEC INTERNATIONAL INC.

23707 Batey Avenue
Harbor City CA 90710
U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402
(213) 326-5214
Fax: (213) 326-8417
Tlx: 4976395 CMECJS

CMEC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀商品進出口業務的工貿結合的公司。

本公司的經營原則是“平等互利”，“重合同，守信用”。我們的貿易方式靈活多樣，有合作生產，合資經營，補償貿易，並承接來圖，來樣，來料加工，來件裝配和定牌生產等業務。

本公司主要經營下列出口商品：

- * 起重運輸和通用機械
- * 船舶及附件
- * 機床、壓力機
- * 工具和機床附件
- * 電工產品
- * 儀器儀表
- * 家用電器
- * 農業機械和農副產品加工機械
- * 柴油機和柴油發電機組
- * 軸承
- * 傳動鏈、標準件和鑄鍛件
- * 汽車及其配件
- * 各種成套設備

代領小孩
 楊太住近四十一街
 家魯拔願代領小孩
 家長早送晚接，請
 國語電：437
 54665

代看小孩
 有經驗及愛心在家
 代看小孩，新屋環
 街清潔，近菲沙二
 街3255
 朱太洽。

代看小孩
 魯拔京士威每星
 期七天，日夜代人
 照顧小孩，有意者
 電26991832

餐館出讓
 沙埠仔唐西餐館
 樓上居住地位一流
 裝修規設備齊生意
 穩定有意請電
 674332671

中西餐館
 般拿比商場二十座
 位堂食外賣全新裝
 修經營甚佳適合夫
 婦經營管理二萬請
 電29991832

美麗餐廳
 歐陸式裝修全座80
 一萬一千。245
 SEYMOUR
 RIVERPL
 電9291931

菓舖急讓
 北溫市吉舖對謀
 一萬一千。245
 SEYMOUR
 RIVERPL
 電9291931

生意出讓
 雲埠中心片打街禮
 物文具旺舖批期長
 租平SAM1323
 日251131323
 夜2987405

生意出讓
 精品及玩具店近M
 ETROTOWN
 中心大街地點好租
 平有意者請電
 4333-0017

士多平賣
 位於繁盛區大街有
 層貨屋主離埠急賣
 生意穩定有八九
 開價一萬八千八百
 元電8791845
 傳7673936

生意出讓
 小型士多位於雲埠
 西柏文林立區租平
 生意穩定有八九
 樓價出讓有六四
 電2664161

餅店出讓 市中心西餅店急讓 價錢平，每年生意額三十多萬，有意者請電：6800-2928 李先生洽。

生意讓 928 李先先生洽。

西餐館賣 生意好，租期長，裝修經營九年，全部八十三個座位，六個月，價五萬五千，請英語查詢：26333。

餐館廉讓 唐餐館位於白石市，中心地，八位生意，年約三十餘萬，有意者可電：五三一八式一洽。

餐館平賣 溫哥華市中心西餐館，七十座位，全用膳用，位位設備一流，租約全價，廉讓，另有發展，廉讓，有意者請電：2955133。

中西餐館 681-8763。

營養食品店讓 4949 京士威，本拿比市中心，八八年營業額十萬，自營即可，讓價 \$29,000 請英語電 433-8352。

誠徵合夥分 水壓清潔生意，生意收入穩定，必需肯壯烈，苦宜新移民創業，半股一萬五，千請電 439-1991 或 685-4015 林先生。

西餐館出賣 意大利薄餅牛扒，龍蝦餐館，生意十分忙，位於 METRO 商場，南本拿比的一百位，後有大停車場，有酒牌，利潤高，租批，免須，七十七歲，有意者請電：四三七七十七，誠售，電話：四三七七十七。

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
(604) 581-7555 (NICK)

聘請

請經驗師傅新便
福利好有意者請
親臨 1010 KING
G GORRONG
HWY 素里

西餐餅店

急聘女性專司攪
一名，煮食及家
務有意者請電
7938劉太洽

請人

急聘女性專司攪
一名，煮食及家
務有意者請電
7938劉太洽

肉廠請人

切肉及雜工數人
薪優及福利，全
兼職，請親臨 1
2299 PANDORR
黃先生洽詢

散工炒鑊

經驗說開炒鑊一
名，有意者請到
1881 KINGSTON
Y ORRONG HWY
912

準仔請廚

請有經驗中西廚
另請打雜幫工
十餘元，有意
費電 624.4
33陳洽

請收銀員

生果店請收銀員
有意者電：
662.304

快餐店請

收銀員數名長工
散工，有意者請
6911東百老匯
或下午 872

餐館急賣

列治文唐人街
開價七萬九千元
879.778
686.111

[illegible]

急聘企 亞者埠仔請 別不拘籍流 文邑食宿新 23號(4033) 23號(1088)	照顧小 地方寬闊，空 新，前後花園 北通到，保証 顧。本拿此， 2988.664	餐館請 打盤及幫廚一 薪金面議，有 請到5118R HARDY街面 余太。	漁廠請 招請巴裝女工 情請電：六八 四三七七陳洽 洽。	工廠請 經驗管針、銀 及主管新便 請親到溫市街 25號201 打電話：334	餐館請 招請炒爐、炸 一人及請送餐 一名，自備車 請電：334	誠聘女 請留宿女傭， 家務及照顧一 家女孩。有意 打電話：433 3185	埠仔請 埠仔唐餐館藥 及金槍，包食 經驗不論，有 意：847	製衣廠 生熟手車衣女 一名底新高請 TARIOO街五 3255-118	招請工 聯合錫場聘請 工數名有意者 533E Cordova St	高薪請 兼職月入四百 一百元，全四 入三千至五千 必須懂英語 6836-577	埠仔請 埠仔中西餐館 一人名，請自 1-872	88林先生洽
---	--	---	---	--	---	---	--	---	---	---	---	---------------

廚 費電	人 職至一月	面洽請到男女	電話一〇一八	工數二	意住請廚	名有打備	員鍵各	室六骨	。詳	治一名人	三電氣孩	冷有意
8	7	8	1	3	2	8	1	6	C	7	5	5

MARI POSA 服裝零售部現有全或兼職貨倉空缺，分班工作，經驗不拘，必須勤奮及公開聯絡能力。請於星期一至五上午十時下午五時親臨：

手袋廠請熟手師傅

要五年膠皮手袋工廠經驗，熟習衣車性能簡單縫修，識看起版、車版、教授工人，時薪九元起。

餐館招人

ESTIA REST 急請幫廚雜工及洗碟清潔工人，待遇上請報向：45-22 WING CME

請女企

需輕貼心，晚食店，能幹者，請來面談。
下午三時後，電話：2760272

餐館請

以治大餐廳，聘請：
碗盤雜工，請向：2760272

B	C	西	餐館請	招請侍應金槍	中英粵佳士	8
4	3	5	3	5	5	8

2331 ALBERTA ST. VANCOUVER, B.C. 或 英語電 873-6266 TAMARA	另熟手車皮工兩名, 起薪六元, 滿三個月有 醫療及牙醫保健。電 254-2279 伍先生洽。	AVE. 面洽 1 2 話 密 枱 1 6 : 議 3 7 女 洗 人 7 電 月 有 餐 北 洽 : 入 花 館 8 諸 須, 人 4 電 禮 工		
請 廚 西區六十度位西餐館急請經驗 西廚, 美善烹飪及各式快餐, 請	請保姆/管家 NANNY/HOUSEKEEPER Require for immediate	急請炒鑊 砵盤地埗什碎餐館宜炒鑊乙名有	請經驗女裁縫 請經驗全職改衫女裁縫師, 略懂 英語, 每小時七元, 一週五天工 作。有意者請電 684-9732	牙醫秘書兼防護 溫市一牙醫診所聘請F/T&P/T 牙科秘書兼防護至少一年診所經 驗

聘請 每位一 親臨 1202 DAVIE 街 HAMBURGER MARY'S 面洽	employment. Good Salary. TENDER CARE 731-3788 急聘保姆及管家, 薪優厚!	意者請英語電: 461-1218 JOE TANG 洽。	作 有意者請電 884-8777 European Tailors 洽 1242 Robson St., Van.	驗, 需懂流利中英語。請電: 873-1211 或 254-5040	裝飾燈架製造公司現聘裝 配工人, 在素里區工作, 有無經驗均可, 薪酬每小 時 \$6.00 起, 視乎工作 經驗, 但必須工作勤快, 志在升遷者 1937, 11674
宜男什工切菓女工 急宜請男什工切菓女工數	會計文員 大規模發展公司聘請會計文員一	西人快餐店請人 快餐館請廚及雜工數人全職或兼 職, 周日及周末, 日班或夜班,	製衣廠請員工 製衣廠請經驗熟骨及單針 員工多名, 工價特, 可立	照顧傷殘 招請操粵語照顧一名十二歲傷殘	

名有意請到 12751 BATHGATEWAY RICHMOND 面議	名, 需有經驗及懂中英文, 有意請 寄英文履歷到 BOX 65807 STATION F VAN. B.C. V5N 5L3	新僱及福利, 有意者請親臨 1138 DAVE, VAN或 10102 KING GEORGE HWY SURREY 面洽	員上多者, 內上到 1100 達時薪十一元, 請親臨 1112 東六街面洽。	女孩, 須有車代步, 工作時間週 一至五 (下午2:30-6:30) 請電 985-5371 (ANDREW)	有意請親臨 12037 11618 AVE., SURREY 面洽。
高級運動製衣廠			或	製衣廠急聘	SALESPERSON

高級運動製衣廠

熟手單針
 訓練期內，特別津貼每月六元至八元，訓練期後

工場助理
 需講寫流利英語，職務為點貨，安排配料，執柯打

裁床助理
 配料，執衫，出貨，釘鈕

衣廠急聘
 列熟手工友
 及針車位兩名(底薪
 五元)
 及打鈕門釘鈕、打
 鈕及打鈕門工作(男
 不拘)
 2 William St Van
 251-4151 鍾洽

製衣廠急聘單針車工數
 名，待遇良好，須有工
 廠工作經驗，有意請到
 四樓540 BEATTY STREET
 VANCOUVER面洽

魄力SALESPERSON 流
 利中英語，有SALES
 經驗為佳，薪酬以經
 驗為定，有意請寄履
 歷到BOX 65807 STN.F
 VAN. B.C. V5N 4B0

可賺八元至十元或以上，
底薪六元，有自己工。

及文書工作。

八毛及一般尾部工作。

由7:30~6:00星期一至六到本廠門市部與華鋒洽
溫哥華1675西二街

姚氏製衣廠急請
油襖部請熟手雙針，單針夾衫工人數名

聘請
汽車營業代表

針織部請熟手單針工車數名，收發部
 請雜工數名，有日夜班，人工高、福利
 ，有意請到 1223 FRANCES STREET,
 VANCOUVER 或電 253-0411

萬事得汽車新代理招聘經驗
 代表，公司備有示範車輛
 。佣金制度佳福利好，請電
 461-2116 (ROBERT COOPER) 或
 親臨 RIDGEWAY MAZDA
 3170 ST. JOHN ST., PORT MOODY
 B.C. V2H 2B2

高薪招請
 唐人街銀店請有
 驗廚師師傅，電
 682-1600
 鄭先生接洽。

出租
 素里八畝地左右
 平房兩房一廳五
 睡房兩房，有自
 執照，有意請
 438-5488

農地出租
 乃街近喜士定街
 面及樓上租共
 尺租平合專售賣
 樓或旅行社七時
 電327-0000

寫字樓租
 由二百尺至一
 百尺或更大，
 隨意，但唐人
 意，查詢電話
 683-4999

旺舖招租
 編21街新裝修
 面積七百尺有
 請與吳君接洽
 324-6677
 或875391

新屋樓下
 近PNE兩房
 廚廁齊全
 近利源街
 電話：253688
 有寵物或吸煙
 後253688

有屋出租
 東32夾多利
 三房一廳爐頭
 廚廁齊全
 電話：8755
 088

樓下出租
 51夾多利
 二房二廳
 交通方便
 電話：324

土庫出租
 卅一夾刀房
 獨立門戶
 近交通
 有意六時請
 8733

有房出租
 近士定夾域
 單房交通便
 適合女性
 254

土庫出租
 近域多利與
 有兩房一廳
 租以不吸煙
 有意者請電
 255-97

土庫出租
 士定夾域
 三房一廳交通
 齊全
 電話：877-04

樓下出租
 二房一廳
 交通方便
 電話：699

土庫出租
 近士定夾域
 三房一廳
 電話：1059

平地土庫
 兩房一廳土庫
 街廁齊全
 電話：993

[illegible][illegible][illegible]

東橋上 南東樓 二電 3220	出 租 又5LO 下兩房一 白出入爐 兩房一廳 直不吸煙 9189	出 租 兩房一廳 不吸煙 小家庭請 324	出 租 央乃有兩 水電適合 疑人仕請 3886	出 租 區近二路 近學校新 一廳兩齊 暖氣有意 4628	有 房 兩房廳廚 獨立門口 有電五 879	出 租 十街三房 齊備交通 清潔小 請電話: 4164	出 租 雅潔大房 水電廚廁 適合不吸 有意電2 51翠太	出 租 端樓下睡 環境好 家具不限 電話: 1143	出 租 所等,有 9086	出 租 路光猛一 齊備交通 吸煙小 電女仕:電 6816	正 街 唐人街角 及樓仔另 雪櫃獨立 557	客 洽
--------------------------	---	-----------------------------------	-------------------------------------	---	-----------------------------------	--	---	---	---------------------	---	------------------------------------	-----

東德局勢急轉及影響



東德局勢急轉直下，這是繼波蘭及匈牙利政治結構發生重大變化之後，東德政局亦出現空前動盪。數十萬人上街遊行，要求進行西方式的民主改革。東德政府對上述民變，表示不能過激反應。十一月八日原政局會議，選出「改革政治局」，推舉莫德維爾任總理，克倫茨任副總理，顯示對「人民力量」作出重大的讓步。政治局中有一人提出辭職，政治局的舊人只剩下克倫茨和波爾斯。整個政局產生了急劇的變化。

東德本是東歐最傳統的共產國家，昂納克被下台後，由克倫茨接任，雖然有人認為他是昂納克的人，但他在原政局中是最年輕、有改革傾向的領導人。因此，這次政治局集體辭職被認為是他運用「最動盪的政治手段」，以控制這個國家「大示威」和「大逃亡」所導致的國家。克倫茨仍為該黨書記，但由新總理莫德維爾組閣。

原政局內閣有十四人較政治局更早辭職，這給克倫茨帶來新面貌。新總理莫德維爾，今年六十一歲，是得梅斯羅斯市黨領袖，他長期支持蘇聯式的改革，因此獲得新聞界的信任。新政局從原來的二十一人減少至十一人，由東德中央委員會選出改革派的新成員。不過有人認為，新政局中有人是支持克倫茨「一有限制改革」的人，而克倫茨並非主張全面改革和徹底改革。

東德政局為何發生如此急劇變化，分析家認為有多種原因，一是難民潮湧不止；二是數十萬人示威遊行的壓力；三是克倫茨與波爾斯夫婦關係破裂；四是東德變革「大氣候」的影響；五是「與西德的關係」有關。此外，也有人認為，東德共產黨吸取中國「六四風波」的教訓，因而決心採取對「人民力量」讓步的措施。因為東德共產黨政治局仍是一「最具實力的決策機關」，自己有能力從內部進行變革。

西方一些官員認為，東德政府現在「作出重大讓步」，將會證明其不致走向「民主化」。克倫茨在辭職前，曾說過：「克倫茨在辭職前，曾說過：『克倫茨在辭職前，曾說過：』」

克倫茨在辭職前，曾說過：「克倫茨在辭職前，曾說過：『克倫茨在辭職前，曾說過：』」

西方外交官說，「這是任何人都會選擇的，促進歐洲變化的最後途徑，而現在這個途徑就可能是不可避免的」。克倫茨在辭職前，曾說過：「克倫茨在辭職前，曾說過：『克倫茨在辭職前，曾說過：』」

克倫茨在辭職前，曾說過：「克倫茨在辭職前，曾說過：『克倫茨在辭職前，曾說過：』」

克倫茨在辭職前，曾說過：「克倫茨在辭職前，曾說過：『克倫茨在辭職前，曾說過：』」

訃告

先嚴文照號和開府君係開平汲水瀨村人不幸於十一月廿五日晨在唐人醫院不幸與世長辭享壽一百一十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月一日(星期五)下午一時假座暗士黨殯儀館安葬舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友世誼謹此 哀此訃

訃告

先慈余門黃氏太夫人開平北炎東陽里人因年老體弱在聖約瑟醫院調理不幸於十一月廿四日中午與世長辭享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於十二月四日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼 哀此訃

專印喜帖餐紙

685-8575

親屋急賣

2725 E. BROADWAY 標準地有景風水好上下各二房兩廁，高土庫新屋頂特大新熱水，壁爐洗衣房車房有蓋天台叫價十八萬九千五百有意請電：254-2653 馬太洽

平房出讓

位於白石區佔地7千呎，叫價九萬三千五百，請電：337-7151

屋主自賣

素里四房二廳二廁，八呎二樓，叫價十八萬九千五百，請電：337-7151

平房出讓

白石區七呎三三呎，房及主人套房，桑拿，叫價九萬九千五百，請電：229-4531

屋主自賣

北本拿比標準地五呎，四房二廳二廁，露台交通極便利，叫價十八萬九千五百，請電：990-9572

出賣

屋主自賣
四房二廳二廁，桑拿，叫價九萬九千五百，請電：229-4531

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$989,000
★親切特屋，七睡房，熱水浴室，地大66呎，價\$898,000
請英語電731-0094
LAARA B. GEAN
SEASONS REALTY LTD. 261-8363

訃告

先慈余門黃氏太夫人開平北炎東陽里人因年老體弱在聖約瑟醫院調理不幸於十一月廿四日中午與世長辭享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於十二月四日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼 哀此訃

訃告

先慈余門黃氏太夫人開平北炎東陽里人因年老體弱在聖約瑟醫院調理不幸於十一月廿四日中午與世長辭享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於十二月四日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼 哀此訃

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$989,000
★親切特屋，七睡房，熱水浴室，地大66呎，價\$898,000
請英語電731-0094
LAARA B. GEAN
SEASONS REALTY LTD. 261-8363

訃告

先慈余門黃氏太夫人開平北炎東陽里人因年老體弱在聖約瑟醫院調理不幸於十一月廿四日中午與世長辭享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於十二月四日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼 哀此訃

訃告

先慈余門黃氏太夫人開平北炎東陽里人因年老體弱在聖約瑟醫院調理不幸於十一月廿四日中午與世長辭享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於十二月四日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼 哀此訃

訃告

先慈余門黃氏太夫人開平北炎東陽里人因年老體弱在聖約瑟醫院調理不幸於十一月廿四日中午與世長辭享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於十二月四日(星期一)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼 哀此訃

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

泮溪花店

False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關廖永勝主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華語服務)

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(舖面夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

新橋花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

新橋花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

來所僅見，由常務監察蔡運仕點算票數相符，隨而當衆開票，蔡栢芳唱票，周柱良及吳勵生記錄。結果選出監察：蔡進明。中

月廿九日(星期三)溫哥華華僑日報定於一九九九年十一月廿九日(星期三)在雲堡登臣廣場新聞傳播媒介中心，舉辦科技商業未來研討會。具體安排如下：

該日上午九時至九時半，主講人由雲埠教育局商業教育區校長魏碧碧擔任，下午九時半至十時半，舉行工商研討會，由卑詩省商會職業就業、保持專業委員會政府關係守業問題則由沙亞服務副主席范姬加担任，介紹及主席，討論卑詩工業改變機會並主講如下問題：

環境問題，加小組會議，不列顛亞中學劉素嫻任利頓高活主講；企

下午一時，自助餐午餐宴會。下午一時至一時四十五分

中十二時至下午一時，自助餐午餐宴會。下午一時至一時四十五分

史瀾加主講。

中十二時至下午一時，自助餐午餐宴會。下午一時至一時四十五分

甚為踴躍，為近年

陳穎川總堂初選揭曉

(溫哥華訊)本埠陳穎川總堂一九九九年職員初選，經於十一月十九日在該堂當眾開票揭曉，選出獲票數名列如下：

執行委員：周國棟、吳一鴻、蔡根連、吳順生、吳英才、理財主任：蔡栢芳、周衡賢、曹煥新、周柱良、吳樹興、周榮發。常務委員：吳一鴻、周國棟、文書組：周柱良、周衡賢、周國棟、周榮發。英文書組：周衡賢、周國棟、周榮發。交際主任：周百立，副周廣麟。此外，各科職員亦已選就，恕未盡錄。據悉，當選者多是熱誠為僑社服務，深獲人服。至於職員交接日期容後再報。

悅榮	魁輝	榮光	少波	杜池	國宇	初銓	劍雲
復傑	國偉	國超	達亨	頌榮	買節	高明	錫祥
允字	濟祥	學庭	克勝	連權	雪清	卓美	輝猷
科亭	樹雷	述保	鎮添	家明	科業	兆昌	松伯
重治	魁槐	純雲	國渭	蒼甫	愛芳	國慶	張大
瑞林	香泉	國安	紹強	北貴	海峯	元年	汝漁
學蔚	山河	亦松	景新	仲偉	啟鋒	開明	永發
翁莊	登象	若松	健新	九龍	海峯	元年	汝漁
德駕	清流	孔生	梧連	元沛	官潮	家俊	籍康
應傑	煥豪	喜灼	新強	以猿	文健	宜模	仕堂

芳名探錄如下：

最多之人一位爲複選候選人。茲將其

1. Product N (T. Brown)
Roughing Penzley (B. Clark)
Don Nor BeeKee (H. Hugel)
2. Mai Kimi Rich (J. Burke)
Paddy O Pair (B. Clark)
H F Alicat (T. Brown)
3. Almira Yankee (T. Brown)
Creva Dickie (J. Burke)
Saville Lord (G. Abbott)
4. Hy Wonder Bar (P. Megens)
Red Star Tony (R. White)
Golden Snicker (T. Brown)
5. Bodia (R. Linford)
Northern Elfin (J. Hudon)
Moosi Moosa (B. Abbott)
6. With A Vengeance (J. Hudon)
Skagit Fella (D. Johnston)
Sir Wayne N (B. Beelby)
7. Bradner Gypsy (S. Shinn)
Don Nor Daisy (R. Linford)
Fancy Call (G. Abbott)
8. Candidly Royal (G. Abbott)
Tarito (G. Hollingsworth)
Wards Dilemma (B. Clark)
9. Red Star Baron (R. White)
Bulldozers Dilemma (T. Brown)
Mr Motion (K. Linton)
10. Hy Claypso (D. Jungquist)
Prairie Triumph (J. Burke)
Best To The Best (P. Megens)
11. Chaboogamoo Kim (B. Beebly)
Whorby Arnle (G. Abbott)
Bruno Seelster (K. Hugel)
Northern Overtar (K. MacMillan)
- 馬廐 8. Candidly Royal (G. Abbott)

僻處廣東西北隅小北江上游的連縣，境內翠峯重疊，山明水秀。小

北江兩岸奇峯競秀，有一路通西北之千里，景佔東南第一州」之譽，縣城內更有不少名勝古蹟，如燕喜亭、光塔皆名重一時。

燕喜亭位於縣城東北角，初建唐貞元十三年。亭分上下兩層，重檐四角，琉璃黃瓦，樑柱皆紅，光彩艷麗。牌坊、小亭、石炭岩洞，一醉仙高臥，一仙猿盤坐」。燕喜低飛一等石鼎。文學家韓愈被貶潮州為陽山令時，途經此處，曾寫有「一篇『燕喜亭記』，石碑銘文至今猶存。詩人劉禹錫官連州刺史時，也曾有一數語間茅屋聞臨水，一叢秋燈夜讀書」的名句。後來該處開辦燕喜書院，劉禹錫及北宋

本人患病許久，時時被鬼魔邪妖所騷擾，經多位名醫診治，總不能痊癒，後來得觀音娘娘八大仙的治理，結果能擺脫了病魔，病體能得到痊癒，八大仙能醫大和合，夫妻之事能除降頭，靈符保身。電話：604-588-2687 鳴謝人鄭素麗

急聘溫哥華員工，須操
流利英語為佳，全職收
入\$3,500，兼職收入
\$2,000，查詢電話：
(604) 439-7028 KATHY

卑詩VALEMOUNT 有牌，設備齊全適合夫婦東方人士經營（購或租）。有一百個座位，座落在學校，鄰近學校及法院。地點適中，交通方便，臨大街，又有很多車位。價錢相宜。詳情請英語電：(604)566-4206 或(604)566-4522

有十四年歷史，聲譽
超卓。年入約十八萬
元。現叫價 \$188 000
包括僱員。器材設備
如吸塵機、清洗機、
蒸壓機及零件等等。
值 \$100 000 包訓練
請英語電 589-3558 KEN

車身噴油翻新生意，設備完備，地點好，入息佳，具潛力發展，業主因健康關係急讓 \$50,000
請電：987-3500 查詢

日作業最高三千餘元，至少三百元。爐頭雪櫃齊全，並有住宿。配兩部柴油摩打共四百匹馬力。可鉗到最大二千餘磅，最小一磅重。船主現因事急讓作 \$167,000 請電：
876-5290 874-4909

承接住宅 內外油漆
土庫間格 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875·8669

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，
首創鑑定珠寶真偽品質優劣，價錢平
貴，短期內保證能在珠寶界謀生。電
321-9480 乾翠珠寶訓練中心黃偉乾。

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

請垂詢屋大個對

伍偉權

八高級代理

近有三十年之經驗，各有不同，凡對兒女險金，家庭保險，房產和意外保險，生息保險，退休儲蓄金，生種保險，如蒙垂詢，極表歡迎。

眼鏡批發，利潤高
可留在家中打理，
連存貨在內，叫價
\$25,000 請英語
電：922-3937

本拿比喜士定，生意極為旺盛，
每週營業八千，急讓\$95,000

餐館生意

二埠第六街夜市，有固定長期
顧客，急讓\$23,500

電話421-1010

(ANAR, SUTTON GROUP)

Andy's Tune-Up LTD

**SPECIALISTS IN
CARBURETION AND IGNITION**

汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗夠服務好

Ph. 879-2223

按照B.C.省教育局課程安排授課。
 ●開設 10、11 及 12 年級和英文輔助班
 (E.S.L.-PROGRAM)。
 ●設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程
 畢業證書。
 ●在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
 ●有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國
 學生簽證手續，妥善快捷。
 ●歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家
 長、親友查詢。
 #207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

* 南本拿比蔬菜土菜舖 \$49,000
* 西本老滙蔬菜生果舖 \$49,000
* 海鮮舖 \$48,888

餐館出讓

* 碌丹地，有一百八十個雅座，生意地連同樓房，
價 \$1,100,000
* 二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000
* 北溫，130 雅座 \$90,000
* 南本拿比 65 雅座 \$108,000
* 北本拿比 60 雅座 \$65,000
* 一街夾蘭湖 70 雅座 \$145,000
* 士嘉堡 20 雅座 \$129,000

DON MAH馬偉俊 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

電話傳真機大平賣FAX
SHARP最新聲寶220型 **\$1299**
SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳

國際牌(樂聲)(原價\$2100)

全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

KXF-100和
KXF-120及350
大部相同

RICOH 800型僅有 SHARP FO-300大部份功能

MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用
NEC DIAMOND TEL
昭和十一年

影印機(COPIERS)大平賣!!
各類SHARP (聲寶) 影印機
7-50 7-55 大特價，保證最平!

碳粉及代維修保養各類影印機
又平又好服務。
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

ARP Z-50

750 \$880 00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至10張

(價錢保證全市最平！)

Please Call S. Tan Chow For More Info.

議 祖 大 訓 求 聘 事

漢 力 大

每段大字四個小字四十個
 每天收費六元
 一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
 三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
 刊登查詢電話：六八五·一八五七五
 或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
 如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 15

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

Z50 \$880.00

可復印 1 至 19 張

MS LTD.

一筆在手畫盡萬種風情

評香港畫家伍月柳個人作品展

卑詩大學的亞洲中心將在十一月三十日至十二月十日在該中心展覽大廳內舉辦一個伍月柳的個人畫展。

伍月柳女士自一九七三年師事國畫大師南派大師趙少昂先生以來，已有十六個寒暑。伍月柳女士一九四三年出生於廣州，早年幼承庭訓，常看其父親揮毫弄墨，已對繪畫藝術產生了一種特殊的興趣。

伍月柳特別喜歡國畫中嶺南派獨具的奔放浪漫，明麗生動的特點，而她的畫更能開拓新意，畫風獨具一格。因為伍月柳女士喜歡集各家之長，而獨創自己的畫作。

趙少昂先生也特別看重這位得意門生，他特為伍月柳的畫室取名為「曉煙閣」，其意取自「兩岸曉煙楊柳綠，滿園春色杏花紅」兩句詩。

伍月柳女士也隨台灣名畫家黃君璧教授學習畫山水，令到她不管是畫花、鳥、蟲、魚、山、水、禽、獸，均能得心應手。

伍月柳女士的畫曾在多個國家展出過，包括新加坡、香港、台灣、西德、加拿大、美國等地，她的畫並被新加坡國家博物館、深圳博物館和紹興市政府收藏。



是次伍女士前來溫哥華舉行個人畫展，令藝術愛好者們有眼福了。這次參展的畫，均是她歷年精心之作，常常還要經過趙少昂大師點頭才拿出來見人，挑選甚為嚴格，有興趣的讀者，屆時均勿失此難逢之機。

附圖一：秋色
附圖二：蟹香
附圖三：總領群芳是牡丹

伍月柳女士

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相代代留傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、婚紗、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特快翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有

入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
香港攝影獎(64)
曾獲B.C.省攝影獎(71)

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
鑽石首飾	款式新穎	精工修理	專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

左筆權

大預言家 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新舊曆、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5.
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604)681-8008

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

區丁平 劉嘉玲

飛龍猛將 成龍 元彪 洪金寶 楊寶玲

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶

性感 香艷

●新潮●刺激●

加拿大首創情侶啞啞乾乾淨淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關，請慎選電影

PLAYPEN (Tamara Longley) (Leslie Winston)

PUSSYCAT GALORE (Brooke Fields) (Danielle)

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 9:30 pm (LDB)

** Balcony for couples only **

CASINO

娛樂兼賭博 賭博請認明牌桌

611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興遊樂場 CASINO
請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975
14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日、11月15日

酬賓觀光團 \$2795
19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日、11月12日
每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

十一月廿三日(星期四)起盛大獻映

廖偉雄、周海媚 主演 溫馨感人的情義電影

方剛、路處均

情義我心知

1989有情有義有真愛的電影

謹以本片獻給 奮鬥中的青年

泰國金三角實地拍攝 巨製爆炸性猛片

目中無人

副片 午夜場 11:45 PM 11月 24、25日

劉家勇、吳修華 苗僑偉、任達華、張國強、高飛 劉兆銘、成奎安主演 沈威、梁家仁、狄威、吳鎮宇

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

劉德華 莫少聰 羅美薇

人海孤鴻

副片 法中情 鄭裕玲 萬梓良 王祖賢 林俊賢

11月24、25日

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

最後一週

我在黑社會的日子

一入洪門深似海...恩怨情仇，何時方休？

周潤發 張耀揚

副片 肥貓流浪記 鄭則仕 張曼玉 午馬 鄭敬基 領銜主演

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

NOV 29th - DEC 5th 1989

FIRESTORM Part II (Rikki Hart)

ONE LAST SCORE (Susan McBain)

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

